



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 094
Latín — Griego — Sánscrito:	095 — 105
Lenguas romances:	106 — 183
Lenguas germánicas:	184 — 220

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Ablali, D. / D. Ducard, eds.: *Vocabulaire des études sémiotiques et sémiologiques*

2009 – 312 pp. €55,00

002 Abraham, L. B. / L. Williams, eds.: *Electronic Discourse in Language Learning and Language Teaching*

2009 – x + 346 pp. €100,00

ÍNDICE: *Introduction:* L. B. Abraham / L. Williams: Analyzing and exploring electronic discourse — *1. New Literacies:* H. Lotherington & al.: English in cyberspace: negotiating digital literacies in a climate of educational accountability — L. Williams: Navigating and interpreting hypertext in french: new literacies and new challenges — L. B. Abraham: Web-based translation for promoting language awareness: evidence from spanish — *2. Chat:* S. Sotillo: Learner noticing, negative feedback, and uptake in synchronous computer-mediated environments — R. A. van Compernelle / I. Pierozak: Teaching language variation in french through authentic chat discourse — L. Lee: Exploring native and nonnative interactive discourse in text-based chat beyond classroom settings — *3. Podcasts:* K. McBride: Podcasts and second language learning: Promoting listening comprehension and intercultural competence — J. P. Guikema: Discourse analysis of podcasts in french: Implications for foreign language listening development — *4. Blogs:* R. A. van Compernelle / L. B. Abraham: Interactional and discursive

sive features of english-language weblogs for language learning and teaching — K. Douglass: Second-person pronoun use in french-language blogs: developing L2 sociopragmatic competence — E. Negueruela: Blogs in spanish beyond the classroom: sociocultural opportunities for second language development — 5. *Discussion Forums*: G. Blattner / L. Williams: Linguistic and social dimensions of French-language discussion forums — K. F. Whitworth: The discussion forum as a locus for developing L2 pragmatic awareness — L. B. Abraham / L. Williams: The discussion forum as a component of a technology-enhanced integrated performance assessment.

003 Aikhenvald, A. Y. / R. M. W. Dixon, eds.: *Grammars in Contact. A Cross-Linguistic Typology*

2008 – xx + 355 pp. €28,70

004 Apresjan, J.: *Systematic Lexicography*

2008 – xvii + 304 pp. €28,70

005 Belletti, A.: *Structures and Strategies*

2008 – 380 pp. €107,00

ÍNDICE: 1. *Clause Structure and Verb Related Syntax*: Generalized verb movement — Agreement and case in past participial clauses in italian — Verb positions: evidence from italian — (Past) participle agreement — Italian/romance clitics: structure and derivation — 2. *The Syntax of (Some) Discourse Related Strategies*: Aspects of the low IP area — Inversion as focalization and related matters — Extended doubling and the vP-periphery — Kinds of evidence for linguistic theory — Answering strategies: new information subjects and the nature of clefts — Pronouns and the edge of the clause.

006 Blanchet, P. / D. Moore / S. A. Rahal: *Perspectives pour une didactique des langues contextualisée*

2008 – 211 pp. €32,00

007 Boas, H. C., ed.: *Multilingual FrameNets in Computational Lexicography. Methods and Applications*

2009 – x + 350 pp. €99,95

ÍNDICE: H. C. Boas: Introduction: Recent trends in multilingual computational lexicography — 1. *Principles of Constructing Multilingual FrameNets*: T. Fontenelle: A bilingual lexical database for frame semantics — H. C. Boas: Semantic frames as interlingual representations for multilingual lexical databases — T. Schmidt: The kicktionary – A multilingual lexical resource of football language — 2. *FrameNets for Typologically Diverse Languages*: C. Subirats: Spanish FrameNet: a frame-semantic analysis of the spanish lexicon — K. H. Ohara: Frame-based contrastive lexical semantics in japanese FrameNet: the case of risk and kakeru — M. Petruck: Typological considerations in constructing a hebrew FrameNet — 3. *Methods for Automatically Creating New FrameNets*: A. Burchard & al.: Using FrameNet for the semantic analysis of german: annotation, representation, and automation — G. Pitel: Cross-lingual labeling of semantic predicates and roles: a low-resource method based on

bilingual L(atent) S(emantic) A(nalysis) — 4. *Integrating Semantic Information from other Resources*: D. Farwell & al.: Interlingual annotation of multilingual text corpora and FrameNet — P. Vossen / C. Fellbaum: Universals and idiosyncrasies in multilingual WordNets.

008 Botha, R. / C. Knight, eds.: *The Cradle of Language*

2009 – xviii + 386 pp. + 12 lám. €32,50

ÍNDICE: C. Knight: Introduction: Perspectives on the evolution of language in Africa — F. d'Errico / M. Vanhaeren: Earliest personal ornaments and their significance for the origin of language debate — C. S. Henshilwood / B. Dubreuil: Reading the artefacts: gleaned language skills from the middle stone age in southern Africa — I. Watts: Red ochre, body painting, and language: interpreting the blombos ochre — R. Botha: Theoretical underpinnings of inferences about language evolution: the syntax used at blombos cave — W. T. Fitch: Fossil cues to the evolution of speech — K. C. Diller / R. L. Cann: Evidence against a genetic-based revolution in language 50,000 years ago — W. Roebroeks / A. Verpoorte: A 'language-free' explanation for differences between the European middle and upper palaeolithic record — I. Davidson: The importance of archaeological evidence for investigating the evolutionary emergence of language — J. R. Hurford / D. Dediu: Diversity in languages, genes, and the language faculty — M. Cysouw / B. Comrie: How varied typologically are the languages of Africa? — B. Sands / T. Güldemann: What click languages can and can't tell us about language origins — A. Barnard: Social origins: sharing, exchange, kinship — J. Lewis: As well as words: Congo pygmy hunting, mimicry, and play — C. Power: Sexual selection models for the emergence of symbolic communication: why they should be reversed — C. Knight: Language, ochre, and the rule of law.

009 Botha, R. / C. Knight, eds.: *The Prehistory of Language*

2009 – xviii + 348 pp., fig. €31,00

ÍNDICE: R. Botha: Introduction: Rewards and challenges of multi-perspectival work on the evolution of language and speech — R. Dunbar: Why only humans have language — L. Steels: Is sociality a crucial prerequisite for the emergence of language? — S. Mithen: Holistic communication and the co-evolution of language and music: resurrecting an old idea — I. Cross / G. E. Woodruff: Music as a communicative medium — J. Odling-Smee / K. N. Laland: Cultural niche construction: evolution's cradle of language — S. Ragir / S. Savage-Rumbaugh: Playing with meaning: normative function and structure in play — D. A. Leavens & al.: The ontogeny and phylogeny of non-verbal deixis — S. Pika / J. C. Mitani: The directed scratch: evidence for a referential gesture in chimpanzees? — M. Tallerman: The Origins of the lexicon: how a word-store evolved — E. Reuland: Language-symbolization and beyond — E. van Gelderen: Grammaticalization from a biolinguistic perspective — F. L. Coolidge / T. Wynn: Recursion, phonological storage capacity, and the evolution of modern speech — B. de Boer: Why women speak better than men and its significance for evolution — W. K. Wilkins: Mosaic neurobiology and anatomical plausibility.

010 Breitkopf, S.: *Französisch in Louisiana. Sprachpolitik und Sprachpflege*

2009 – 91 pp., map. €39,55

011 Brisard, F. / J.-O. Ostman / J. Verschueren, eds.: *Grammar, Meaning and*

Pragmatics

2009 – xiii + 308 pp. €41,60

ÍNDICE: F. Brisard: Introduction: Meaning and use in grammar — K. Nikiforidou: Constructional analysis — B. Lyngfelt: Control phenomena — R. Laury: Definiteness — M.-L. Helasvuoto: Emergent grammar — B. Telles Ribeiro / S. M. Hoyle: Frame analysis — M. Hannay / K. Hengeveld: Functional discourse grammar: pragmatic aspects — J. D. McCawley: Generative semantics — E. Tabakowska: Iconicity — J. K. Gundel / T. Fretheim: Information structure — T. Oakley: Mental spaces — F. Kiefer: Modality — M. Miestamo: Negation — P. Sgall: Prague school — R. D. van Valin, Jr.: Role and reference grammar — K. Turner: Semantics vs. pragmatics — R. I. Binnick: Tense and aspect — M. Fried: Word order.

012 Brucart, J. M. / A. Gavarro / J. Sola, eds.: *Merging Features. Computation, Interpretation, and Acquisition*

2009 – 392 pp. €82,50

ÍNDICE: Merge and features: a minimalist introduction — 1. *Formal Features*: F. Heinat: Probing phrases, pronouns, and binding — P. Schneider-Zioga: Wh-agreement and bounded and unbounded movement — K. Abels / A. Neeleman: Universal 20 without the LCA — C. Schütze: What it means (not) to know (number) agreement — J. de Villiers / S. Gxilishe: Number agreement in english and xhosa — K. Miller / C. Schmitt: Variable vs. consistent input: comprehension of plural morphology and verbal agreement in children — F. Arosio & al.: Processing grammatical features by italian children — 2. *Interpretable Features*: N. Guilliot / N. Malkawi: When movement fails to reconstruct — F. Marusic: If non-simultaneous spell-out exists, this is what it can explain — J. Edmonds: What adjuncts tell us about case, agreement, and syntax in general — G. Rákosi: The diversity of dative experiencers — A. Csirmaz: Homogeneity and flexibility in temporal modification — H. L. Taylor: The syntactically well-behaved comparative correlative — R. Kayne: Some silent first person plurals — T. Leu: From greek to germanic: poly-(*in)-definiteness and weak/strong adjectival inflection — A. Munn & al.: Acquisition of plurality in a language without plurality.

013 Camps, A. / L. Zybatow & al., eds.: *La traducción literaria en la época contemporánea. Actas de la conferencia internacional Traducción e intercambio cultural en la época de la globalización*, mayo de 2006, Universidad de Barcelona
2008 – xii + 482 pp. €89,00

ÍNDICE: R. Arrojo: Translation, transference, and the attraction to otherness - Borges, Menard, Whitman — J. Bosak de Figueiredo: Barbosa Lessa transcreador de si mesmo — B. Zaboklicka: Les traduccions de la literatura polonesa a Espanya a l'època contemporània — J. Butiñá: Del texto como sistema literario a los sistemas literarios en comunicación — A. Camps: Traducción y crítica. Para un estudio de la historia de la recepción de Cesare Pavese en el sistema hispánico — A. Cesco: La función de las notas a pie de página des escritor brasileño Carlos Drummond de Andrade en su traducción de Albertine Disparue, de Marcel Proust — J. Costas Rodríguez: La traducción de los clásicos grecolatinos en las últimas décadas — A. C. Crolla: La traducción en la constitución de los paradigmas literarios del S. XX. Indagaciones desde el paradigma borgeano y W. Gombrowicz en La Straduzione de Laura Pariani — M. Á. Fuster Ortuño: La traducción de clásicos medievales: la novela caballeresca catalana Curial e Güelfa — M. Gallart: Del Alexis de Marguerite Yourcenar a La Carta de Vassa Solomou

Xanthaki — M. Gonsales Aseff: Maduración de la crítica y el proceso de traducción — E. González de Sande: Reflexiones sobre la traducción en la obra de Leonardo Sciascia: análisis contrastivo de dos traducciones de *Il Contesto* — A. Ornella Grimaldi: El papel de la traducción en la divulgación de un falso pseudo-aristotélico — J. A. Hurlley: The politics of translation: Eduardo de Guzmán Espinosa — A. Moya / G. López: Adaptación y el sujeto postmoderno: Las Horas de Stephen Daldry — J. Malé i Peguerols: Fonaments de la teoria de la traducció de Carles Riba — V. Martines: La traducció i l'edició multilingüe dels clàssics catalans en l'època de l'humanisme: filologia, traducció i noves tecnologies — N. da Silva Matte: Twelfth morning; or what you will: the foreign word revealed by the local color — E. Muñoz Raya: La traducción como género en la IIIa Generazione Novecentesca o Ermetismo — J. Moñoz Rivas: La traducción literaria: una reflexión — I. Myckho-Megrin: Enfoque teórico de la traducción en Rusia en el siglo XX: de las traducciones poéticas del siglo de plata al «cultural turn» — L. Núñez García: Fiore di poeti catalani. Pier Paolo Pasolini y Cataluña — M. R. Ozaeta Gálvez: Algunos procedimientos editoriales en torno a las traducciones de un clásico francés durante el S. XX — L. Pegenaute: Relaciones intertextuales y traducción — V. Peña: Estilística, lingüística y filosofía: problemática y reflexión traductora en Gentile y Terracini — A. Piquer Desvaux: Diálogo entre poetas: el papel de la traducción en la creación literaria — Y. Romano Martín: La fortuna en España de los héroes del cómic negro italiano — A. Ruffinatto: El «Quijote» y sus traductores italianos — M. Sierra Córdoba Serrano: Sociología del campo literario y teoría de los polisistemas: ¿dos modelos teóricos irreconciliables en estudios de traducción? — M. D. Valencia: Pascoli y Pirandello, dos escritores en el debate de la traducción — A. Yllera: La traducción de la intertextualidad jocosa — J.-A. Ysern: Les dificultats de la senzillesa. La poesia de Tadeusz Rózewicz llegida amb ulls de traductor.

014 Camps, A. / L. Zybatow & al., eds.: *Traducción e interculturalidad*. Actas de la conferencia internacional *Traducción e intercambio cultural en la época de la globalización*, mayo de 2006, Universidad de Barcelona 2008 – xxxii + 354 pp., 6 fig., tabl. €76,00

ÍNDICE: A. Camps: Lo uno y lo diverso: traducibilidad y mediación cultural en tiempos globales — A. Brisset: Traducción y globalización o la preservación de las lenguas favorecidas — E. Barros Indrusiak: Al Pacino's Looking for Richard: translating the Shakespearean legacy — M. Bellmunt Serrano: La 'Beat Generation' y Venedikt Eroféiev — M. L. Berwanger da Silva: Transcrear, transubstanciar: el homenaje de los «Cinco Sentidos» de Haroldo de Campos a Giuseppe Ungaretti — A. Camps: La traducción como rastro en un palimpsesto — L. Canós Antonino: Español global y políticas de la traducción — H. Casas Tost / S. Rovira Esteve: Construcción i traducció d'una identitat de la dona xinesa — P. Comellas Casanova: La traducció portugués-català, català-portugués — G. Constenla Bergueiro: Panorámica general de la traducción literaria en Gallego (1975-2005) — C. M.-J. Desmet Argain: Traducción literaria y lenguas indígenas en México: entre el deseo y la realidad — Á. Fernández Rodríguez: La traducción literaria en el siglo XXI español-gallego-español — M. À. Fuster Ortuño: Concepte d'«equivalència»: gènere i traducció. Joc de perspectives no equivalents entre la teoria feminista i les escoles lingüístiques — I. García Sala: Traducir una traducción: el caso del evangelio según L. N. Tolstói — E. Gentzler: Translation and micropolitics in the age of globalization — P. Godayol: Subalternes traductores, subalternes traduïdes — R. Lorenzi Zanoletty: Reflexiones en torno a la nomenclatura referente a las prácticas médicas chinas — L. R. Morán Quiroz: Políticas lingüísticas, literaturas vernáculas y traducción en México — J. Muñoz: La traducción en Polinesia Francesa hermana de América Latina, una vocación forzada hacia la apertura internacional dentro del

paradigma de la autenticidad del pacífico — R. Sool: Translating politics: an Estonian case — L. Sá Rebello / T. Selva Pereira: El pensamiento teórico de Haroldo de Campos siempre presente y la traducción como mediadora intercultural — D. Sales Salvador: Traductorías de ficción, ficciones traductorías: traducción e identidad en la literatura de inmigración de Leila Aboulela y Suki Kim — I. Serra Pfennig: La traducción literaria como transferencia cultural e intercambio de culturas. Reflexiones sobre Stefan Zweig: entre el humanismo de Erasmo de Rotterdam y la nostalgia de la Mitteleuropa — R. Sierra Trapiello: Notas a pie de página: reductos de identidad en la sociedad del conocimiento y la globalización — M. Tymoczko: Translation, ethics, and ideology in the age of globalization — M. Carmen África Vidal Claramonte: Traducción e hibridación: escritoras y traductorías del entre — P. Zatlín: Dificultades planteadas por la intertextualidad: el caso de la traducción teatral — L. N. Zybatow: Some metatheoretical remarks on translational theorizing with special respect to literary translation — A. Camps: «Transfer», revista electrónica sobre estudios de traducción e interculturalidad — A. Camps: Nuevas tecnologías y saber humanístico.

015 Chernova, E. / D. Ibba, eds.: *Actes de les primeres jornades sobre llengües minoritàries. La codificació*

2008 – 132 pp., fig. €11,00

ÍNDICE: R. Bolognesi / W. Heeringa: Il rapporto tra *Limba sarda comuna* e le altre varietà del sardo — F. Nagore Lafín: Algunas notas sobre la codificación y la normativización del aragonés — J. A. Saura Rami: Enta una codificacion del benasqués.

016 Codo, E.: *Immigration and Bureaucratic Control. Language Practices in Public Administration*

2009 – xvii + 254 pp. €34,95

017 Corrigan, R. & al., eds.: *Formulaic Language, 1: Distribution and Historical Change*

2009 – xxiv + 315 pp., fig. €110,50

ÍNDICE: R. Corrigan & al.: Introduction. Approaches to the study of formulae — 1. *What is Formulaic Language:* A. Pawley: Grammarians' languages versus humanists' languages and the place of speech act formulas in models of linguistic competence — A. Wray: Identifying formulaic language: Persistent challenges and new opportunities — 2. *Structure and Distribution:* A. S. Calude: Formulaic tendencies of demonstrative clefts in spoken English — J. Hudson / M. Wiktorsson: Formulaic language and the relater category – the case of about — E. Kerz / F. Haas: The aim is to analyze NP: The function of prefabricated chunks in academic texts — T. Ono / S. A. Thompson: Fixedness in Japanese adjectives in conversation: Toward a new understanding of a lexical ('part-of-speech') category — J. Sams: Genre-controlled constructions in written language quotatives: a case study of English quotatives from two major genres — J. Szerszunowicz: Some remarks on the evaluative connotations of toponymic idioms in a contrastive perspective — 3. *Historical Change:* J. Bybee / R. Torres Cacoullos: The role of prefabs in grammaticization: How the particular and the general interact in language change — G. Lancioni: Formulaic models and formulaicity in classical and modern standard Arabic — H. Lindquist: A corpus study of lexicalized formulaic sequences with preposition + hand — J. J. Mischler, III: The embodiment/culture continuum: a historical study of conceptual metaphor — D. Vergara Wilson: From

'remaining' to 'becoming' in spanish: the role of prefabs in the development of the construction quedar(se) + ADJECTIVE.

018 Corrigan, R. & al., eds.: *Formulaic Language, 2: Acquisition, Loss, Psychological Reality, and Functional Explanations*
2009 – xxiv + 344 pp., tabl., fig. €110,50

ÍNDICE: R. Corrigan & al.: Introduction. Approaches to the study of formulae — *1. Acquisition and Loss:* C. Bannard / E. Lieven: Repetition and reuse in child language learning — B. Erman: Formulaic language from a learner perspective: What the learner needs to know — C. Kurumada: The acquisition and development of the topic marker wa in L1 Japanese: The role of NP-wa? in child-mother interaction — A. Ohlrogge: Formulaic expressions in intermediate EFL writing assessment — A. M. Peters: Connecting the dots to unpack the language — S. Rott: The effect of awareness-raising on the use of formulaic constructions — N. Sugaya / Y. Shirai: Can L2 learners productively use Japanese tense-aspect markers? A usage-based approach — D. van L. Sidtis: Formulaic and novel language in a 'dual process' model of language competence: evidence from surveys, speech samples, and schemata — *2. Psychological Reality:* N. C. Ellis / E. Frey: The psycholinguistic reality of collocation and semantic prosody(2): affective priming — V. Kapatsinski / J. Radicke: Frequency and the emergence of prefabs: evidence from monitoring — *3. Functional Explanations:* H. Dorgeloh / A. Wanner: Formulaic argumentation in scientific discourse — M. C. Gruber: Accepting responsibility at defendants' sentencing hearings: no formulas for success — J. Haiman / N. Ourn: Decorative symmetry in ritual (and everyday) language — S. Iwasaki: Time management formulaic expressions in english and Thai — J. Scheibman: Routinized uses of the first person expression for me in conversational discourse.

019 Crisma, P. / G. Longobardi, eds.: *Historical Syntax and Linguistic Theory*
2009 – 432 pp., fig. €89,00

ÍNDICE: P. Crisma / G. Longobardi: Change, relatedness, and inertia in historical syntax — *1. Theoretical Issues in Historical Syntax:* E. L. Keenan: Linguistic theory and the historical creation of english reflexives — C. H. Reintges: Spontaneous syntactic change — T. Biberauer / I. Roberts: The return of the subset principle — M. R. Westergaard: Many small catastrophes: gradualism in a microparametric perspective — *2. External and Internal Sources of Morphosyntactic Change:* E. van Gelderen: Feature economy in the linguistic cycle — A. Jäger: Sources of change in the german syntax of negation — K. Axel: The consolidation of verb-second in old high german: what role did subject pronouns play? — A. M. Martins / J. Nunes: Syntactic change as chain reaction: the emergence of hyper-raising in brazilian portuguese — J. Avelar: On the emergence of ter as an existential verb in brazilian portuguese — J. Mateu: Gradience and auxiliary selection in old catalan and old spanish — R. Djamouri / W. Paul: Verb-to-preposition reanalysis in chinese — H. Quinn: Downward reanalysis and the rise of stative have got — *3. Parameter Resetting and Reanalysis:* E. Aldridge: The old chinese determiner zhe — G. Coupé / A. van Kemenade: Grammaticalization of modals in dutch: uncontingent change — A. Davison: Correlative clause features in sanskrit and hindi/urdu — D. Delfitto / P. Paradisi: For a diachronic theory of genitive assignment in romance — K. K. Grohmann / R. Ingham: Expletive pro and misagreement in late middle english — V. Manfredi: Morphosyntactic parameters and the internal classification of Denué-Kwa (Niger-Congo) — É. Mathieu: On the germanic properties of old french — A. Watanabe: A Parametric shift in the d-system in early middle english: relativization, articles, adjectival inflection, and indeterminates.

020 Cyffer, N. / E. Ebermann / G. Ziegelmeyer, eds.: *Negation Patterns in West African Languages and Beyond*

2009 – vi + 368 pp., tabl. €110,25

021 Dogil, G. / S. M. Reiterer, eds.: *Language Talent and Brain Activity*

2009 – viii + 366 pp. €98,00

ÍNDICE: G. Dogil & al.: Preface — *Short Portraits of the authors* — M. Jilka: Talent and proficiency in language — M. Jilka: Assessment of phonetic ability — G. Rota / S. M. Reiterer: Cognitive aspects of language talent — X. Hu / S. M. Reiterer: Personality and pronunciation talent — W. Grodd & al.: Functional imaging of language competent brain areas — *Colour Figur Section:* S. M. Reiterer: Brain and language talent: a synopsis — B. Brendel / H. Ackermann: Foreign accent syndrome FAS: an incidental «speech talent» following acquired brain damage — D. Nardo / S. M. Reiterer: Musicality and phonetic language aptitude — N. Lewandowski: Sociolinguistic factors in language proficiency: phonetic convergence as a signature of pronunciation talent — H. Baumotte: Segmental factors in language proficiency: coarticulatory resistance as a signature of pronunciation talent — V. Anufryk: Prosodic factors in language proficiency: intonational variation as a signature of pronunciation talent — G. Rota: Direct brain feedback and language learning from the gifted — G. Dogil: Beyond talent: a short language biography of Prof. Max Mangold.

022 Duchene, A.: *Ideologies across Nations. The Construction of Linguistic Minorities at the United Nations*

2009 – xi + 282 pp. €34,95

023 Durkin, P.: *The Oxford Guide to Etymology*

2009 – x + 347 pp. €32,50

024 Eemeren, F. H. van, ed.: *Examining Argumentation in Context. Fifteen Studies on Strategic Maneuvering*

2009 – x + 305 pp. €100,00

ÍNDICE: F. H. van Eemeren / P. Houtlosser: Strategic maneuvering: examining argumentation in context — M. A. van Rees: Strategic maneuvering with dissociation — C. W. Tindale: Constrained maneuvering: rhetoric as a rational enterprise — M. Kienpointner: Plausible and fallacious strategies to silence one's opponent — G. T. Goodnight: Strategic maneuvering in direct-to-consumer drug advertising: argument, contestation, and institutions — E. T. Feteris: Strategic manoeuvring in the justification of judicial decisions — D. Zarefsky: Strategic maneuvering in political argumentation — I. Ietcu-Fairclough: Legitimation and strategic maneuvering in the political field — C. Andone: Accusing someone of an inconsistency as a confrontational way of strategic manoeuvring — D. Mohammed: Manoeuvring strategically in prime minister's question time — J. Fahnestock: *Quid pro nobis*. Rhetorical stylistics for argument analysis — Y. Tonnard: Shifting the topic in dutch parliament: how presentational choices can be instrumental in strategic manoeuvring — A. F. Snoeck Henkemans: The contribution of *praeteritio* to arguers' confrontational strategic manoeuvres — A. Rocci: Manoeuvring with voices:

the polyphonic framing of arguments in an institutional advertisement — D. J. O'Keefe: Persuasive effects of strategic maneuvering: some findings from meta-analyses of experimental persuasion effects research.

025 Ellis, R.: *Implicit and Explicit Knowledge in Second Language Learning, Testing and Teaching*

2009 – 408 pp. €38,50

026 Ellis, R., ed.: *The Oxford History of Literary Translation in English, 1: To 1550*

2008 – 500 pp. €133,00

ÍNDICE: 1. *Contexts of Translation:* J. Burrow: The languages of Medieval England — T. W. Machan: Manuscript culture — H. Phillips: Nation, region, class, and gender — 2. N. Watson: *Theories of Translation* — 3. *The Translator:* R. Ellis: Patronage and sponsorship of translation — R. Stanton: King Alfred — P. Rosemann: Robert Grosseteste — B. Windéatt: Geoffrey Chaucer — T. Lawler: William Langland — 4. E. Wheatley: *The Developing Corpus of Literary Translation* — 5. *Subjects of Translation:* D. Lawton: The Bible — V. Gillespie: Religious writing — A. Barratt: Religious writing and women translators — R. Field: Romance — T. Summerfield / R. Allen: Chronicle and history — S. Medcalf: Classical authors — K. Taylor: Writers of the Italian Renaissance — P. Acker: Scientific and medical writing — 6. *The Translators: Biographical Sketches.*

027 Elugardo, R. / R. J. Stainton, eds.: *Ellipsis and Nonsentential Speech*

2005 – vii + 266 pp. €58,90

028 Evans, V. / S. Pourcel, eds.: *New Directions in Cognitive Linguistics*

2009 – xi + 519 pp. €110,75

ÍNDICE: 1. *Approaches to Semantics: Theory and Method:* P. Harder: Meaning as input: the instructional perspective — V. Evans: Semantic representation in LCCM theory — S. Th. Gries / D. Divjak: Behavioral profiles: a corpus-based approach to cognitive semantic analysis — D. Glynn: Polysemy, syntax, and variation: a usage-based method for cognitive semantics — 2. *Approaches to Metaphor and Blending: Theory and Method:* M. Z. Huang: Solving the riddle of metaphor: a salience-based model for metaphorical interpretation in a discourse context — D. Casasanto: When is a linguistic metaphor a conceptual metaphor? — G. Fauconnier: Generalized integration networks — B. Dancygier: Genitives and proper names in constructional blends — 3. *Approaches to Grammar: Theory and Method:* A. Zeschel: What's (in) a construction? Complete inheritance vs. full-entry models — E. Dabrowska: Words as constructions — R. W. Langacker: Constructions and constructional meaning — E. A. Moravcsik: Partonomic structures in syntax — 4. *Language, Embodiment and Cognition: Theory and Application:* C. Sinha: Language as a biocultural niche and social institution — M. Altman: Understanding embodiment: psychophysiological models in traditional medical systems — P. Chilton: *Get* and the grasp schema: a new approach to conceptual modelling in image schema semantics — S. Pourcel: Motion scenarios in cognitive processes — 5. *Extensions and Applications of Cognitive Linguistics:* W. Croft: Toward a social cognitive linguistics — R. A. Berman / B. Nir: Cognitive and

linguistic factors in evaluating text quality: global versus local? — S. van Vliet: Reference points and dominions in narratives: a discourse level exploration of the reference point model of anaphora — J. Rubba: The dream as blend in David Lynch's *Mulholland Drive* — E. Pascual: "I was in that room!": conceptual integration of content and context in a writer's vs. a prosecutor's description of a murder.

029 Fitzpatrick, E., ed.: *Corpus Linguistics Beyond the Word. Corpus Research from Phrase to Discourse*

2007 – vi + 277 pp., fig. €61,50

ÍNDICE: *Analysis Tools and Corpus Annotation:* L. Barrett & al.: A syntactic feature counting method for selecting machine translation training corpora — A. B. Grieve-Smith: The envelope of variation in multidimensional register and genre analyses — P. Deane / D. Higgins: Using singular-value decomposition on local word contexts to derive a measure of constructional similarity — S. van Delden: Problematic syntactic patterns — M. Davies: Towards a comprehensive survey of register-based variation in Spanish syntax — G. Garretson / M. C. O'Connor: Between the humanist and the modernist: semi-automated analysis of linguistic corpora — C. Maynard / S. Leicher: Pragmatic annotation of an academic spoken corpus for pedagogical purposes — M. J. García Vizcaíno: Using oral corpora in contrastive studies of linguistic politeness — *Corpus Applications: Pedagogy and Linguistic Analysis:* B. Davis / L. Russell-Pinson: One corpus, two contexts: intersections of content-area teacher training and medical education — M. V. Zinggeler: «GRIMMATIK:» German grammar through the magic of the brothers Grimm fairytales and the online Grimm corpus — P. de Haan / K. van Esch: Assessing the development of foreign language writing skills: syntactic and lexical features — J. Neff & al.: A contrastive functional analysis of errors in Spanish EFL university writers' argumentative texts: a corpus-based study — W. Shehzad: How to end an introduction in a computer science article? A corpus-based approach — A. Murzaku: Does Albanian have a third person personal pronoun? Let's have a look at the corpus... — C. Johansson: The use of relativizers across speaker roles and gender: explorations in 19th-century trials, drama and letters.

030 García Mayo, M. P. / R. Hawkins, eds.: *Second Language Acquisition of Articles. Empirical Findings and Theoretical Implications*

2009 – ix + 272 pp., tabl. €100,00

ÍNDICE: *Introduction:* M. P. García Mayo / R. Hawkins: The interest of article acquisition for theories of SLA — *I. Article Choice, Fluctuation and L1 Transfer in the Acquisition of Articles by L2 Speakers:* M. P. García Mayo: Article choice in L2 english by spanish speakers: evidence for full transfer — G. Sarko: L2 English article production by arabic and french speakers — M. Tryzna: Questioning the validity of the article choice parameter and the fluctuation hypothesis: evidence from L2 english article use by L1 polish and L1 mandarin chinese speakers — L. K. Kim / U. Lakshmanan: The processing role of the article choice parameter: evidence from L2 learners of english — D. Trenkic: Accounting for patterns of article omissions and substitutions in second language production — *2. Further Issues in the Representation and Use of Articles by L2 Speakers:* T. Ionin / S. A. Montrul: Article use and generic reference: Parallels between L1- and L2-acquisition — F. Jin & al.: Variability in L2 acquisition of norwegian DPs: an evaluation of some current SLA models — H. Goad / L. White: Articles in turkish/english interlanguage revisited: implications of vowel harmony — C. Jaensch: Article choice and article omission in the L3 german of native speakers of japanese with L2 english.

031 Gardín, B. y otros: *Morales langagières. Autour de propositions de recherche de Bernard Gardin*

2008 – 296 pp. €19,00

032 Garzone, G. / L. Salmon / L. T. Solimana, eds.: *Multilinguismo e interculturalità. Confronto, identità, arricchimento*. Atti del convegno Centro linguistico Bocconi (Milano, 20 ottobre 2000)

2007 – 210 pp. €23,00

033 Garzone, G. / S. Sarangi, eds.: *Discourse, Ideology and Specialized Communication*

2007 – 494 pp. €90,00

ÍNDICE: G. Garzone / S. Sarangi: Discourse, ideology and specialized communication: a critical introduction — S. Sarangi: Other-orientation in patient-centred healthcare communication: unveiled ideology or discursal ecology? — G. Cortese: The right to be just other children: protectionist and liberationist ideologies in the discourse of children's rights — D. Antelmi: Manifest ideology and hidden ideology in legal language: definitions and terms — C. Degano: 'Good' and 'bad' subjects: ideology in social research — M. Silver: Rethinking 'ideology': a critical analysis of how historians read and respond to ideology — J. Archibald: Responsible mediation or communicating the true message across the cultural divide — F. Bargiela-Chiappini / E. Turra: Organizational change from old to new economy: exploring consensus and conflict in business meetings — G. Poncini / L. Hiris: When (un)ethical behavior is an issue for the industry: an examination of ceo letters of securities brokerage firms — S. Dieltjens / P. Heynderickx: Strategic uses of the pronoun we in business communication — E. Montolfo Durán: Advising without committing: the use of argumentative reservation in texts written by consultants — J. Douthwaite: Gender and ideology in advertising — R. Anderson: Genre bending in economic journalism: an analysis of the lex column in the financial times — M. Freddi: Ideology and ethics in the discourse of designers: a corpus study — P. Catenaccio: De-humanising the alien: the construction of migrants' rights in EU legislation — D. Mazzi: The rhetoric of judicial texts: the interplay of reported argumentation and the judge's argumentative voice — L. De Michelis: «A forward-looking country»: britain(tm) and the unbearable lightness of 'corporate' national identity — A. Pinna: Evaluation and ideology in political discourse: the use of modal verbs in G. W. Bush's presidential speeches — A. Duguid: Men at work: how those at number 10 construct their working identity.

034 Gelderen, E. van, ed.: *Cyclical Change*

2009 – viii + 329 pp. €104,00

ÍNDICE: E. van Gelderen: Cyclical change, an introduction — 1. *Negatives*: J. Hoeksema: Jespersen recycled — J. van der Auwera: The Jespersen cycles — O. Tsurska: The negative cycle in early and modern russian — T. Biberauer: Jespersen off course? The case of contemporary afrikaans negation — 2. *Pronouns, Agreement, and Topic Markers*: D. Vedovato: Weak pronouns in Italian: Instances of a broken cycle? — K. Kwon: The subject cycle of pronominal auxiliaries in old north russian — C. Poletto: Two instances of a broken cycle: sentential particles in old italian — 3. *Copulas, Auxiliaries, and Adpositions*: T. Lohndal: The copula cycle — R. Gergel: RATHER – On a modal cycle — C. Pye:

Cycles of complementation in the Mayan languages — C. Waters: The preposition cycle in english — 4. *An Experiment*: R. Hancock / T. G. Bever: The study of syntactic cycles as an experimental science.

035 Giannakidou, A. / M. Rathert, eds.: *Quantification, Definiteness, and Nominalization*

2009 – 352 pp., fig. €35,00

ÍNDICE: A. Giannakidou / M. Rathert: Introduction — 1. *Quantification*: L. Matthewson: An unfamiliar proportional quantifier — L. Lai-Shen Cheng: On every type of quantificational expression in chinese — U. Etxeberria: Contextually restricted quantification in Basque — L. Marti: Contextual restrictions on indefinites: spanish algunos vs. unos — K.-H. Gil / G. Tsoulas: Issues in quantification and DP/QP structure in dorean and japanese — 2. *Definiteness*: L. McNally: Properties, entity correlates of properties, and Existentials — D. F. Farkas / H. de Swart: Stability and variation in article choice: generic and non-generic contexts + A. von Stechow: The temporal degree adjectives früh(er)/ spät(er) 'early(er)'/ 'late(er)' and the semantics of the positive — H. de Hoop: On (in)animate noun phrases — 3. *Nominalization*: A. Alexiadou: On the role of syntactic locality in morphological processes: the case fo (greek) derived nominals — M. Bierwisch: Nominalization - lexical and syntactic aspects — H. Harley: The morphology of nominalizations and the syntax of vP — T. Roeper / A. van Hout: The representation of movement in -ability nominalizations. evidence for covert category movement, edge phenomena, and local LF — T. Siloni / O. Preminger: Nominal voices.

036 Gouadec, D.: *Guide des métier de la traduction, de la localisation et de la communication multilingue & multimedia*

2009 – vi + 286 pp. €35,00

037 Grijzenhout, J. / B. Kabak, eds.: *Phonological Domains. Universals and Deviations*

2009 – x + 356 pp. €98,00

ÍNDICE: J. Grijzenhout / B. Kabak: Prosodic phonology: an appraisal — 1. *Prosodic Hierarchy and the Nature of Prosodic Constituents*: I. Vogel: The status of the clitic group — B. Bickel & al.: The distribution of phonological word domains: a probabilistic typology — 2. *Adjunction, Recursion, and the Nature of Syntax-Phonology Mapping*: A. Cardinaletti / L. Repetti: Phrase-level and word-level syllables: resyllabification and prosodization of clitics — B. Kabak / A. Revithiadou: An interface approach to prosodic word recursion — J. Ito / A. Mester: The extended prosodic word — Y. Dobashi: Multiple spell-out, assembly problem, and syntax-phonology mapping 195 — C. Lleó / J. Arias: The role of weight-by-position in the prosodic development of spanish and german — A. Göksel & al.: Decomposition of question intonation: the structure of response seeking utterances — K. Árnason: Phonological domains in modern icelandic — H. van der Hulst: Two phonologies.

038 Harris, R.: *New Ethnicities and Language Use*

2009 – 224 pp. €26,00

ÍNDICE: Researching ethnicities and cultures — Language use and ethnicity: mapping the terrain — New ethnicities as lived experience — How you talk is who you are — 'My culture', 'my language',

my religion': communities, practices and diasporas — Popular culture, ethnicities and tastes — What is brasian?

039 Hassler, G. / C. Neis, eds.: *Lexikon sprachtheoretischer Grundbegriffe des 17. und 18. Jahrhunderts*, 2 vols.
2009 – xx + 1.880 pp. €249,00

040 Heigham, J. / R. Croker, eds.: *Qualitative Research in Applied Linguistics. A Practical Introduction*
2009 – 352 pp. €24,80

ÍNDICE: 1. *Overview:* R. Croker: Introduction to qualitative research — D. Freeman: What makes 'qualitative' research? — 2. *Qualitative Research Approaches:* G. Murray: Narrative inquiry — M. Hood: Case Study — J. Heigham / K. Sakui: Ethnography — A. Burns: Action research — N. V. Ivankova / J. W. Creswell: Mixed methods — 3. *Qualitative Data Collection Methods:* N. Cowie: Observation — K. Richards: Interviews — J. D. Brown: Open-response items in questionnaires — S. L. McKay: Introspection techniques — A. Lazaraton: Discourse analysis — 4. *Practical Issues:* S. Rallis / G. Rossman: Ethics and trustworthiness — C. Casanave: Writing up your research.

041 Hengeveld, K. / J. L. MacKenzie: *Functional Discourse Grammar. A Typologically-Based Theory of Language Structure*
2008 – xxiii + 503 pp. €36,00

042 Hernández Guerrero, M. J. / S. Peña Martín, eds.: *La traducción, factor de cambio*
2008 – 286 pp. €64,00

ÍNDICE: F. Lafarga: Corrigiendo al gabacho. Intervención de los traductores en la primera versión española del *De Paris à Cadix* de A. Dumas — M. López Villalba: La traducción ilustrada como acción revolucionaria — M. Rodríguez Espinosa / C. Acuña Partal: Traducción, represión y malditismo: las lecturas de Peter Pan de María Luz Morales, Terenci Moix y Leopoldo María Panero — G. Fernández Parrilla: El siglo XXI en primera persona. De la traducción de autobiografías como antídoto — M. J. Hernández Guerrero: Los artículos de opinión traducidos en la prensa escrita: el trasvase transcultural de la opinión — E. Morillas: La traducción como enamoramiento y dependencia: Italia y la literatura estadounidense — S. Peña / M. Vega Martín: La clave de la guerra en la historia de la traducción del árabe: el caso del lema de los nazaries desde el siglo XVI — J. Bergua: El traductor Francisco de Enzinas y la historia comparada de los textos — C. Cortés Zaborras: Del humanismo al barroco, las paráfrasis hugonotas en verso — A. López Tobajas: Las traducciones de Henry Corbin: más allá de las dimensiones socio-históricas del cambio — E. Ortega Arjonilla: Luis Alonso Schökel, pionero de los estudios de traducción en lengua española. Semblanza de un maestro.

043 Hock, H. H. / B. D. Joseph: *Language History, Language Change, and Language Relationship. An Introduction to Historical and Comparative*

*Linguistics*2009² rev. – viii + 568 pp. €29,95**044** Holtzer, G. / D. Lebaud, eds.: *Parcours, traces autour du texte et des langues*. Mélanges offerts à Marc Souchon

2009 – 258 pp., fig., lám.col. €22,00

ÍNDICE: B. André: Quelle autonomie pour l'enseignant de langue? — M. V. Babet de Bacigaluppi: Lecture de l'humour en langue étrangère: une approche interculturelle de la BD — M.-J. Berchoud: Lire en langue maternelle, lire en langue étrangère: un parcours marqué — A. Chauvin: «Qui cela pourrait commencer ainsi...». Scénographies paradoxales: de quelques seuils de la parole littéraire — K. Collette: Pour une approche empirique du lecteur-cotoyen — M. Cotin: Espace, tressage, écriture et informatique — G. Haas: À la recherche de la scientificité perdue — S. Helman de Urtubey: La relation émetteur-récepteur dans la lecture des textes argumentatifs en milieu institutionnel exolingue — G. Holtzer: Variations sur le thème «Appropriation des langues et altérité» — D. Lebaud: Appropriation d'une langue étrangère: de la théorisation à la conceptualisation — E. Lhote: Quand écrire, c'est dire — M. Madini: À propos d'un dessin de Plantu — F. Migeot: Pointillages théoriques — J. Montredon: Premiers pas pour une étude de l'expression scripturale du temps en chinois — R. Pastor de la Silva: Lecture de textes en langue étrangère: le discours de l'apprenant et la construction du savoir à l'université — M. Perrefort: Le français vu d'Allemagne – l'allemand vu de France. Réflexions sur la subjectivité dans un parcours de recherche.

045 Hoop, H. de / P. de Swart, eds.: *Differential Subject Marking*

2009 – xii + 308 pp. €42,75

046 Isurin, L. / D. Winford / K. de Bot, eds.: *Multidisciplinary Approaches to Code Switching*

2009 – xviii + 364 pp. €100,00

ÍNDICE: *Psycholinguistic Studies:* J. Altarriba / D. M. Basnight-Brown: Empirical approaches to the study of code-switching in sentential contexts — R. F. I. Meuter: Language selection and performance optimisation in multilinguals — J. G. van Hell / M. J. Wittman: The neurocognition of switching between languages: a review of electrophysiological studies — K. de Bot & al.: Sources of triggering in code switching — M. Broersma & al.: Triggered code switching: Evidence from Dutch – English and Russian – English bilinguals — G. J. Kootstra & al.: Two speakers, one dialogue: An interactive alignment perspective on code-switching in bilingual speakers — V. Marian: Language interaction as a window into bilingual – cognitive architecture — *Sociolinguistic and Linguistic Studies:* B. E. Bullock / A. J. Toribio: Trying to hit a moving target: on the sociophonetics of code-switching — J. L. Jake / C. Myers-Scotton: Which language? Participation potentials across lexical categories in code-switching — K. F. Cantone / J. MacSwan: Adjectives and word order: a focus on italian-german code-switching — D. Winford: On the unity of contact phenomena and their underlying mechanisms: The case of borrowing — A. Backus: Codeswitching as one piece of the puzzle of language change: The case of turkish yapmak — T. Odlin: Transfer and code-switching: Separate territories but common concerns on the border.

047 Jaatinen, R.: *Learning Languages, Learning Life Skills. Autobiographical Reflexive Approach to Teaching and Learning a Foreign Language*
2007 – xii + 228 pp., cuadr. €82,35

048 Janssen, T. / G. Redeker, eds.: *Cognitive Linguistics: Foundations, Scope and Methodology*
1999 – 269 pp. €34,95

049 Kuegler, F. / C. Fery / R. van de Vijver, eds.: *Variation and Gradience in Phonetics and Phonology*
2009 – vi + 426 pp. €99,95

ÍNDICE: F. Kuegler & al.: Introduction to variation and gradience in phonetics and phonology — J. Mielke: Accepting unlawful variation and unnatural classes — A. Kochetov: Phonetic variation and gestural specification: production of russian consonants — S. Hamann: Variation in the perception of an L2 contrast: A combined phonetic and phonological account — E. Jacewicz & al.: Prosodic conditioning, vowel dynamics and sound change — S. Simackova: Variable quality of the Czech lateral liquid: A perception experiment with young Czech listeners — T. Cristofaro-Silva / D. Oliveira Guimaraes: Patterns of lenition in Brazilian Portuguese — C. Gabriel / T. Meisenburg: Silent onsets? An optimality-theoretic approach to French h aspiré words — C. Fery & al.: Gradient dorsal nasal in Northern German — J. Meinschaefter: Lexical exceptionalism in Florentine Italian *troncamento* — R. van de Vijver & al.: On the distribution of dorsals in complex and simple onsets in child German, dutch and english — I. Darcy & al.: Phonological knowledge in compensation for native and non-native assimilation — F. Hinskens: The erosion of a variable process. The case of n-deletion in Riparian and Limburg dialects of dutch — M. van Oostendorp: Minimal morpheme expression in dutch dialectology — P. Bergmann: Regional variation in intonation: conversational instances of the “hat pattern” in cologne german — F. Kuegler: A model for the quantification of pitch accent realisation.

050 Langacker, R. W.: *Investigations in Cognitive Grammar*
2009 – xiv + 396 pp., 210 fig. €99,95

ÍNDICE: Constructions in cognitive grammar — Metonymy in grammar — A constructional approach to grammaticization — Possession, location, and existence — On the subject of impersonals — Enunciating the parallelism of nominal and clausal grounding — The English present: Temporal coincidence vs. epistemic immediacy — A functional account of the English auxiliary — Aspects of the grammar of finite clauses — Finite complements in English — Subordination in Cognitive Grammar — The conceptual basis of coordination.

051 Lewandowska-Tomaszczyk, B., ed.: *Corpus Linguistics, Computer Tools, and Applications - State of the Art Palc 2007*
2008 – 767 pp., fig., tabl., gráf. €118,00

052 Li, W. / D. Molla Aliod, eds.: *Computer Processing of Oriental Languages.*

Language Technology for the Knowledge Based Economy. 22nd International Conference, Proceedings ICCPOL 2009, Hong Kong, March 26-27 2009
2009 – xiv + 404 pp. €60,95

053 Lüdeling, A. / M. Kytö, eds.: *Corpus Linguistics. An International Handbook*, 1

2008 – xvii + 776 pp. €228,00

ÍNDICE: 1. *Origin and History of Corpus Linguistics - Corpus Linguistics vis-à-vis Other Disciplines:* C. F. Meyer: Pre-electronic corpora — F. Karlsson: Early generative linguistics and empirical methodology — S. Johansson: Some aspects of the development of corpus linguistics in the 1970s and 1980s — M. Rissanen: Corpus linguistics and historical linguistics — S. Dipper: Theory-driven and corpus-driven computational linguistics, and the use of corpora — S. Romaine: Corpus linguistics and sociolinguistics — U. Römer: Corpora and language teaching — U. Heid: Corpus linguistics and lexicography — 2. *Corpus Compilation and Corpus Types:* S. Hunston: Collection strategies and design decisions — M. Hundt: Text corpora — A. Wichmann: Speech corpora and spoken corpora — J. Allwood: Multimodal corpora — J. Nivre: Treebanks — C. Claridge: Historical corpora — S. Granger: Learner corpora — K. Aijmer: Parallel and comparable corpora — M. Beißwenger / A. Storrer: Corpora of computer-mediated communication — G. Bergh / E. Zanchetta: Web linguistics — A. Mehler: Large text networks as an object of corpus linguistic studies — 3. *Existing Corpora:* R. Xiao: Well-known and influential corpora — N. Ostler: Corpora of less studied languages — 4. *Preprocessing Corpora:* T. Lehmborg / K. Wörner: Annotation standards — E. Atwell: Development of tag sets for part-of-speech tagging — H. Schmid: Tokenizing and part-of-speech tagging — A. Fitschen / P. Gupta: Lemmatizing and morphological tagging — P. Rayson / M. Stevenson: Sense and semantic tagging — R. Mitkov: Corpora for anaphora and coreference resolution — H. Kermes: Syntactic preprocessing — D. Archer / J. Culpeper / M. Davies: Pragmatic annotation — N. Oostdijk / L. Boves: Preprocessing speech corpora: transcription and phonological annotation — P. Wittenburg: Preprocessing multimodal corpora — M. P. Oakes: Preprocessing multilingual corpora — M. Wynne: Searching and concordancing — S. Wallis: Searching treebanks and other structured corpora — H. Zinmeister & al.: Linguistically annotated corpora: quality assurance, reusability and sustainability.

054 Lüdeling, A. / M. Kytö, eds.: *Corpus Linguistics. An International Handbook*, 2

2009 – vii + 577 pp. €228,00

ÍNDICE: 5. *Use and Exploitation of Corpora:* M. Baroni / S. Evert: Statistical methods for corpus exploitation — M. Baroni: Distributions in text — D. Biber: Multi-dimensional approaches — A. van den Bosch: Machine learning — H. Moisl: Exploratory multivariate analysis — R. H. Baayen: Corpus linguistics in morphology: morphological productivity — W. D. Meurers / S. Müller: Corpora and syntax — A. Stefanowitsch / S. T. Gries: Corpora and grammar — S. Schulte im Walde: The induction of verb frames and verb classes from corpora — M. Hoey: Corpus linguistics and word meaning — R. Xiao: Theory-driven corpus research: using corpora to inform aspect theory — M. McCarthy / A. O'Keefe: Corpora and spoken language — A. Lindström / R. Eklund: Cross-lingual influence: the integration of foreign items — T. Virtanen: Corpora and discourse analysis — M. P. Oakes: Corpus linguistics and stylometry — A. Curzan: Historical corpus linguistics and evidence of language change

— C. Mair: Corpora and the study of recent change in language — L. Anderwald / B. Szmrecsanyi: Corpus linguistics and dialectology — J. Schmied: Contrastive corpus studies — S. Hansen-Schirra / E. Teich: Corpora in human translation — H. Somers: Corpora and machine translation — H. Diessel: Corpus linguistics and first language acquisition — S. Evert: Corpora and collocations — P. Clough / R. Gaizauskas: Corpora and text re-use — C. Orasan & al.: Mitkov, Corpora for text summarisation — D. Biber / J. K. Jones: Quantitative methods in corpus linguistics.

055 Luque Durán, J. de D.: *Aspectos universales y particulares del léxico de las lenguas del mundo*

2001 – 665 pp. €88,00

056 Ly, N., ed.: *Plurilinguismes et multiculturalismes*. Deuxième colloque Montaigne, Bordeaux 2007

2009 – 206 pp. €19,00

ÍNDICE: 1. *Approches historiques:* F. Pierno: Du rêve d'une homogénéité linguistique au plurilinguisme institutionnel. L'Italie entre dialectes et langues(s) — J. Bernabé: Langues, cultures, sociétés créoles: évolutions morphologiques et symptomatologiques — F. Lomeli: La littérature de la frontière États-Unis / Mexique: origines, définitions et évolution — 2. *Diversité linguistique et diversité culturelle:* M. Dzunic-Drinjakovic: Les choix linguistiques et les enjeux culturels — P. Auger: Le contact des langues et des cultures au Canada: un bilan du modèle multiculturaliste — N. Bharucha: Stepping across lines in time and space: historicising the indian diaspora — D. Royot: Aspects de l'humour ethnique aux États-Unis — 3. *Politiques publiques linguistiques:* B. Fox: Les langues en Europe: question de fond ou de forme? — J. Leclerc: Les législations linguistiques en Amérique du nord — F. Martf i Ambel: Diversité des communautés linguistiques et diversité des politiques linguistiques — J. Ceaser: Multiculturalism and bilingualism in the United States — V. Denissenko: La langue russe dans le contexte interculturel de l'espace post-soviétique — 4. *Maison des langues et des cultures dans le monde:* M. Swiatkowska: L'enseignement des langues et en langues à l'Université polonaise: évolution ou révolution? — A. Mfr i Fullana: Linguamón – Maison des langues: une maison ouverte à tous — J. Sabiron: Les missions plurielles et les cohérences locales des «Maisons des langues et des cultures»: un arrêt sur l'image de quelques certitudes temporaires — W. Mackiewicz: Universities as trail-blazers of multilingualism in the European Union.

057 MacKridge, P.: *Language and National Identity in Greece, 1766-1976*

2009 – 408 pp., 2 fig., 2 map. €70,00

058 Malchukov, A. / A. Spencer, eds.: *The Oxford Handbook of Case*

2009 – xxvii + 928 pp. €104,00

ÍNDICE: A. Malchukov / A. Spencer: *Introduction* — 1. *Theoretical Approaches to Case:* B. J. Blake: History of the research on case — M. Butt: Modern approaches to case: an overview — J. D. Bobaljik / S. Wurmbrand: Case in GB/minimalism — M. Butt: Case in lexical-functional grammar — J. Maling: The case tier: a hierarchical approach to morphological case — H. de Hoop: Case in optimality theory — R. D. Van Valin, Jr.: Case in role and reference grammar — J. Anderson: Case in localist case

grammar — S. Luraghi: Case in cognitive grammar — A. Wierzbicka: Case in NSM: a reanalysis of the polish dative — H. de Hoop / J. Zwarts: Case in formal semantics — 2. *Morphology of Case*: A. Spencer: Case as a morphological phenomenon — J. Blevins: Case and declensional paradigms — M. Baerman: Case syncretism — E. A. Moravcsik: The distribution of case — O. A. Iggesen: Asymmetry in case marking: nominal vs. pronominal systems — 3. *Syntax of Case*: B. Primus: Case, grammatical relations, and semantic roles — A. Neeleman / F. Weerman: Syntactic effects of morphological case — A. Siewierska / D. Bakker: Case and alternative strategies: word order and agreement marking — B. Bickel / J. Nichols: Case marking and alignment — M. Shibatani: Case and voice: case in derived constructions — A. Malchukov / P. de Swart: Differential case marking and actancy variations — S. Kittilä: Case and the typology of transitivity — 4. *Case in (Psycho) Linguistic Disciplines*: S. Eisenbeiss / B. Narasimhan / M. Voekikova: The acquisition of case — A. Melinger / T. Pechmann / S. Pappert: Case in language production — M. Bader / M. Lamers: Case in language comprehension — M. Lamers / E. Ruigendijk: Case in aphasia — 5. *Areal and Diachronic Issues*: L. Kulikov: Evolution of case systems — B. Heine: Grammaticalization of cases — J. Barddal / L. Kulikov: Case in decline — B. Bickel / J. Nichols: The geography of case — L. Johanson: Case and contact linguistics — 6. *Individual Cases: Cross-Linguistic Overviews*: M. Haspelmath: Terminology of case — A. Malchukov / H. Narrog: Case polysemy — C. König: Marked nominatives — S. Kittilä / A. Malchukow: Varieties of accusative — E. Palancar: Varieties of ergative — A. Næss: Varieties of dative — Y. Lander: Varieties of genitive — H. Narrog: Varieties of instrumental — T. Stolz / C. Stroh / A. Urdze: Varieties of comitative — D. Creissels: Spatial cases — M. Daniel / A. Spencer: The vocative - and outlier case — A. Malchukov: Rare and 'exotic' cases — 7. *Sketches of Case Systems*: A. Malchukov / A. Spencer: Typology of case systems: parameters of variation — M. Daniel / D. Ganenkov: Case marking in Daghestanian: limits of elaboration — P. Arkadiev: Poor (two-term) case systems: limits of neutralization — D. Stilo: Case in iranian: from reduction and loss to innovation and renewal — A. Sobolev: From synthetic to analytic case: variation in south slavic dialects — C. König: Case in an african language: Ik - how defective a case can be — M. Amberber: Different case marking of arguments in amharic — A. Dench: Case in an australian language: distribution of case and multiple case marking in Nyamal — M. Donohue: Case in an austronesian language: distinguishing case functions in Tukang Besi — A. Ogawa: Case in a topic-prominent language: pragmatic and syntactic functions of cases in japanese — E. Maslova: Case in yukaghir languages — S. Wichmann: Case relations in tlanepac, a head-marking language — N. J. Enfield: 'Case relations' in Lao, radically isolating language.

059 Martí i Castell, J. / J. M. Mestres i Serra, eds.: *El multilingüisme a les universitats en l'espai europeu d'educació superior*. Actes del seminari del Cuimpb-Cel 2007

2008 – 152 pp. €15,00

ÍNDICE: J. Martí i Castell: El multilingüisme a les universitats en l'espai europeu d'educació superior — J. Martí i Castell: Salutació inaugural — B. Palmada: El valor de les llengües a la universitat — A.-C. Berthoud: Enfocaments diversos sobre un plurilingüisme que cal inventar — I. Tudor: The language challenge for higher education institutions in Europe, and the specific case of CLIL — M. Grané: Eines per a la gestió de la terminologia en un entorn universitari multilingüe — S. Castellà: Algunes reflexions sobre el nou paper de la comissió de política lingüística de la Xarxa Vives d'Universitats en el marc de multilingüisme de la universitat europea — J. Matas: La política lingüística en la docència a la Universitat de Barcelona — M. Estella: L'activitat dels serveis lingüístics universitaris, entre la normalització lingüística i el multilingüisme — M. Dolz / M. Strubell: La Universitat Oberta de

Catalunya: un estudi de cas — C. Pérez: Política lingüística universitària catalana dins l'EEES a la Universitat Pompeu Fabra: el pla d'Acció pel multilingüisme — I. Mari: Balanç del seminari i propostes per al debat.

060 Martínez Sierra, J. J.: *Humor y traducción. Los Simpson cruzan la frontera*
2008 – 271 pp. €15,00

ÍNDICE: La traducción audiovisual. El doblaje — Los estudios descriptivos y la traducción audiovisual — Los estudios culturales y su aplicación a la traducción — Sobre el humor y su traducción (audiovisual) — Aspectos pragmáticos — Metodología de análisis y presentación del corpus — Análisis del corpus.

061 Matthews, P.: *Breve historia de la lingüística estructural*
2009 – 202 pp. €19,00

062 Mauri, C.: *Coordination Relations in the Languages of Europe and Beyond*
2008 – 372 pp., 17 fig., 54 tabl. €98,00

063 Meyer, M.: *De la problematologie: philosophie, science et language*
2008 – 308 pp. €14,00

064 Miguel, E. de, ed.: *Panorama de la lexicología*
2009 – 519 pp. €35,00

ÍNDICE: 1. *Las unidades del estudio léxico:* C. Piera: Una idea de la palabra — E. Felú Arquiola: Palabras con estructura interna — J. L. Mendivil Giró: Palabras con estructura externa — 2. *El significado de las palabras. Cambio y variación en el léxico:* R. García Pérez: Relaciones de significado entre las palabras — P. Álvarez de Miranda: Neología y pérdida léxica — R. M. Espinosa Elorza: El cambio semántico — J. L. Blas Arroyo: La variación léxica — 3. *Modelos teóricos de estudios del léxico:* M. B. Villar Díaz: Modelos estructurales — R. Mairal Usón / F. Cortés: Modelos funcionales — J. Mateu: Modelos cognitivos — A. Mendikoetxea Pelayo: Modelos formales — E. de Miguel: La teoría del léxico generativo — 4. *Aspectos experimentales y aplicados del léxico:* J. M. Licerias / D. Carter: La adquisición del léxico — J. M. Igoa: El procesamiento del léxico — A. Bartra: La enseñanza del léxico — R. Marín: El tratamiento computacional del léxico y sus aplicaciones — O. Batiukova: La teoría del léxico en los nuevos diccionarios.

065 Moraldo, S. M., ed.: *Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit. Zur Anglizismendiskussion in den Standardvarietäten des Deutschen und in Italien*
2008 – 286 pp. €43,70

066 Morán i Ocerinjáuregui, J.: *Característiques del nom propi. Estudi d'interpretació lingüística*
2009 – 95 pp. €15,00

067 Musolff, A. / J. Zinken, eds.: *Metaphor and Discourse*

2009 – xi + 269 pp. €63,50

ÍNDICE: J. Zinken / A. Musolff: A discourse-centred perspective on metaphorical meaning and understanding — 1. *Metaphor in Discourse: Theoretical and Methodological Perspectives:* Z. Kövecses: Metaphor, culture, and discourse: the pressure of coherence — G. Steen: Three kinds of metaphor in discourse: a linguistic taxonomy — P. Chilton: Reading sonnet 30: discourse, metaphor and blending — C. De Landstsheer: Collecting political meaning from the count of metaphor — J. Barnden: Metaphor and context: a perspective from artificial intelligence — 2. *Metaphors in Contemporary Public Discourses: Case Studies:* J. Charteris-Black: Metaphor and political communication — V. Koller: Missions and empires: religious and political metaphors in corporate discourse — M. White / H. Herrera: How business press headlines get their message across: a different perspective on metaphor — B. Nerlich / N. Kotevko: MRSA - Portrait of a superbug: a media drama in three acts — 3. *Metaphor Evolution in Discourse History:* R. M. Frank: Shifting identities: metaphors of discourse evolution — D. Cowling: 'Neither a borrower nor a lender be': linguistic mercantilism in Renaissance France — K. Banks: Interpretations of the body politic and of natural bodies in late sixteenth-century France — J. Zavadil: Bodies politic and bodies cosmic: the roman stoic theory of the 'Two cities' — A. Muslff: Metaphor in the history of ideas and discourses: how can we interpret a medieval version of the *body-state* analogy? — *Commentary:* R. W. Gibbs, Jr. / J. E. Lonergan: Studying metaphor in discourse: some lessons, challenges and new data.

068 Nasukawa, K. / P. Backley, eds.: *Strength Relations in Phonology*

2009 – viii + 400 pp. €99,95

ÍNDICE: K. Nasukawa / P. Backley: Introduction — 1. *Segmental Strength:* J. Harris: Why final obstruent devoicing is weakening — P. Backley / K. Nasukawa: Headship as melodic strength — B. Botma: Transparency in nasal harmony and the limits of reductionism — D. A. Dinnsen / A. W. Farris-Trimble: Developmental shifts in phonological strength relations — E. Sanoudaki: Strength relations and first language acquisition — H. Shiraishi: Modelling initial weakenings — 2. *Prosodic Strength:* C. J. Ewen / B. Botma: Against rhymal adjuncts: the syllabic affiliation of English postvocalic consonants — N. C. Kula / L. Marten: Defining initial strength in clusterless languages in Strict CV — K. Baertsch / S. Davis: Strength relations between consonants: a syllable-based OT approach — B. Hermans: The phonological structure of the Limburg tonal accents — Y. Yoshida: Projection of licensing potency from a phonological expression.

069 Nivre, J.: *Inductive Dependency Parsing*

2006 – xi + 216 pp. €112,30

070 Olander, T.: *The Balto-Slavic Accentual Mobility*

2008 – xii + 274 pp. €88,00

071 Orman, J.: *Language Policy and Nation-building in Post-Apartheid South Africa*

2009 – xii + 204 pp. €96,25

072 Paillard, M., ed.: *Prefixation, prepositions, postpositions. Études de cas* 2008 – 245 pp. €18,00

ÍNDICE: D. Molinari-Carlès: À propos de *interficio*, «tuer» (latin) — P. Planchon: Incidences sémantiques et syntaxiques de la préfixation en *re-* sur les constructions verbales avec objet sans déterminant — S. Moore Mauroux: Être ou ne pas être un préfixe — M. Paillard / N. Videau: Les verbes français préfixés en *dé-* et leurs traductions en anglais — R. Martí Solano: Les valeurs du préfixe *auto-* dans les verbes pronominaux en espagnol contemporain: étude comparative avec l'anglais et le français — F. Valetopoulos: L'incorporation en grec moderne: le cas des formes en *-menos* — S. Oriez: Quelques remarques sur les choix entre structure prépositionnelle et structure non-prépositionnelle pour les verbes ditransitifs anglais de type *give* — G. Col: Rôles de *by* et de *until* dans la mise en scène verbale — C. Mérellou: Le marqueur anglais *on* et la référence temporelle — P. Ciraud-Lanoué: Le verbe *tick* à l'épreuve de la particule *away* — C. Collin: De la préposition au marqueur de discours: *like* dans ses emplois en anglais oral spontané — P. Bourdin: De *since* et de la construction *ten years since*: réflexions sur un parcours diachronique.

073 Park, J. Sung-Yul: *The Local Construction of a Global Language. Ideologies of English in South Korea* 2009 – xii + 274 pp. €99,95

074 Pier, J. / J. A. García Landa, eds.: *Theorizing Narrativity* 2008 – 464 pp. €98,00

ÍNDICE: J. Pier / J. Á. García Landa: Introduction — G. Prince: Narrativehood, narrativeness, narrativity, narratability — M. Sternberg: If-plots: narrativity and the law-code — J. Pier: After this, therefore because of this — P. Hühn: Functions and forms of eventfulness in narrative fiction — W. Wolf: Chance in fiction as a privileged index of implied worldviews: a contribution to the world-modelling functions of narrative fiction — B. Penas Ibáñez: A pragma-stylistic contribution to the study of narrativity: standard versus non-standard narrativities — D. Rudrum: Narrativity and performativity: from Cervantes to *Star Trek* — J. Tyrkkö: 'Kaleidoscope' narratives and the act of reading — M. Toolan: The language of guidance — A. Nünning / R. Sommer: Diegetic and mimetic narrativity: some further steps towards a transgeneric narratology of drama — M. Fludernik: Narrative and drama — M.-L. Ryan: Transfictionality across media — J. Á. García Landa: Narrating narrating: twisting the twice-told tale.

075 Pishwa, H., ed.: *Language and Social Cognition. Expression of the Social Mind* 2009 – vi + 476 pp. €118,00

ÍNDICE: H. Pishwa: Linguistic structures as cues for social cognitive functions: Introduction — 1. *Social Cognition and Language*: N. Gontier: The origin of the social approach in language and cognitive research exemplified by studies into the origin of language — A. R. Hougaard / G. R. Hougaard: Fused bodies: Sense-making as a phenomenon of interacting, knowledgeable, social bodies — J. D. Patent: Supracultural models, universalism and relativism: the language of personhood in chinese and american cultures — M. Kuha / M. A. Bolgün: The development of turkish and finnish words related to privacy — F. Sharifian: On collective cognition and language — 2. *Social Cognition in Discourse*:

T. Holtgraves / B. M. Anderson: Conversational pragmatics and social cognition — A. Langlotz: The creative construction of social orientation: situated positioning with English as a lingua franca — S. Bridges / B. Bartlett: Constructing knowledge schemas in the workplace: a microanalysis — V. Koller: Corporate self-presentation and self-centredness: a case for cognitive critical discourse analysis — L. D. Ritchie: Distributed cognition and play in the quest for the double helix — R. J. Kreuz / G. M. Caucci: Social aspect of verbal irony use — 3. *Social Cognitive Functions of Single Structures*: K. Fiedler / P. Freytag: Attribution theories wired into linguistic categories — R. Schulze: Tuned to hidden messages: exploring recurrent word combinations in English — M. Bednarek: Emotion talk and emotional talk: cognitive and discursive perspectives — E. Kitis: From motion to emotion to interpersonal function: the case of fear predicates — P. Chilton: Metaphor in mental representations of space, time and society: the cognitive linguistic approach.

076 Popescu, I.-I. & al.: *Word Frequency Studies*

2009 – x + 278 pp., €99,95

ÍNDICE: Introduction — Problems and presentations — The *h*- and related points — The geometry of word frequencies — The dynamics of word classes — Thematic concentration of the text — Crowding, pace filling and compactness — Autosemantic text structure — Distribution models — The relation of frequency to other word properties — Word frequency and position in sentence — The type-token relation — Conclusions.

077 Raimondi, G. / L. Revelli, eds.: *La dialectologie auhourd'hui*. Atti del convegno internazionale *Dove va la dialettologia?*

2008 – xxviii + 257 pp., fig. €20,00

ÍNDICE: 1. *La dialectologie auhourd'hui: présentations des situations nationales*: L. Coveri: La dialettologia nell'università italiana. Quindici anni dopo — P. Blanchet: Évolution méthodologiques, théoriques et épistémologiques de la «dialectologie» en France (et ailleurs) — M. Loporcaro: Dialettologia (italiana) in Svizzera: passato, presente e futuro — T. Krefeld: Dal punto diatopico alla diatopia del punto: una prospettiva promettente — 2. *La dialectologie aujourdhui: entre contraintes et mutations*: A. A. Sobrero: Guardando lontano — B. Moretti: Una dialettologia oltre i dialetti? — A. Kristol: Les apports de la dialectologie à une linguistique de demain: quelques réflexions inspirées par le polymorphisme du francoprovençal valaisan — G. Raimondi: Da dove viene la dialettologia? — J. Le Dù: Espace et diachronie: les atlas linguistiques, une fenêtre sur le passé des langues — C. Grassi: Dove andrà la lessicografia dialettale? — 3. *Table ronde: Où va le dialecte?*: G. Berruto: Sulla vitalità sociolinguistica del dialetto, oggi — A. M. Mioni: Considerazioni generali, a partire dalla situazione veneta — B. Moretti: Riflessioni sulla situazione del canton Ticino — J.-L. Léonard: Où va la dialectologie générale, entre structure et (dia)systeme — 4. *La dialectologie dans l'espace francoprovençal: les atlas linguistiques*: S. Canobbio: L'Atlante linguistico ed etnografico del Piemonte occidentale (ALEPO) — J. E. Médélice: Présentation du projet de l'Atlas linguistique multimédia de la région Rhône-Alpes et des zones limitrophes (ALMURA) et commentaire du poster — S. Favre: Atlas des patois valdôtains (APV). Histoire-feuilleton d'un atlas linguistique — A. Kristol / F. Diémoz: L'Atlas linguistique audiovisuel du francoprovençal valaisan (ALAVAL): une analyse morphosyntaxique des systèmes linguistiques dialectaux — 5. *Posters: le milieu valdôtain*: G. Raimondi: ASAVDA: archivio storico antropomimica della valle d'Aosta — L. Revelli: CODISV: (Corpus digitale delle scritture scolastiche d'ambito valdostano). Il progetto, l'archivio, le ricerche — M. Cavalli:

Langues, apprentissages, identités. Scénarios curriculaires pour un projet d'école bi-/plurilingue — R. Decime: *CIEBP* (Centre d'information sur l'éducation bilingue et plurilingue).

078 Rappa, A. L. / L. Wee: *Language Policy and Modernity in Southeast Asia. Malaysia, the Philippines, Singapore, and Thailand*
2006 – vii + 160 pp. €53,45

079 Rees, A. van: *Dissociation in Argumentative Discussions. A Pragmatic-Dialectical Perspective*
2009 – xvi + 148 pp. €85,55

080 Reiss, K.: *Problématiques de la traduction*
2009 – xv + 197 pp. €18,00

ÍNDICE: Qu'est-ce que la traductologie et à quoi sert cette discipline? — Lorsque la vache se mue en poule... qu'est-ce donc que traduire? — Les théories de la traduction et leur impact sur la pratique traduisante — Le traducteur face au texte: que signifie *comprendre le texte*? — «¡Qué Dios nos coja confesados!» ou quelques aspects pragmatiques de la traduction — La typologie des textes et l'activité traduisante — L'incidence des genres de textes et des conventions textuelles sur l'activité traduisante — L'équivalence et l'adéquation: deux notions-clé de la théorie et de la pratique de la traduction.

081 Richart Marset, M.: *La alegría de transformar (teorías de la traducción y teoría del doblaje audiovisual)*
2009 – 215 pp. €24,90

082 Romero Trillo, J., ed.: *Pragmatics and Corpus Linguistics. A Mutualistic Entente*
2008 – xi + 276 pp. €98,00

ÍNDICE: J. Romero-Trillo: Introduction: Pragmatics and corpus linguistics - a mutualistic entente — K. Aijmer: At the interface between grammar and discourse - a corpus-based study of some pragmatic markers — C. S. Butler: The subjectivity of *basically* in British English - a corpus-based study — J.-M. Dewaele: Variation in advanced oral interlanguage: the effect of proficiency on style choice — R. Geluykens / B. Kraft: The use(fulness) of corpus research in cross-cultural pragmatics: complaining in intercultural service encounters — G. Gilquin: Hesitation markers among EFL learners: pragmatic deficiency of difference? — L. F. Hoye: Evidentiality in discourse: a pragmatic and empirical account — D. Knight / S. Adolphs: Multi-modal corpus pragmatics: the case of active listenership — A. Llinares-García / J. Romero-Trillo: Discourse markers and the pragmatics of native and non-native teachers in a CLIL corpus — M. D. Ramírez-Verdugo: A cross-linguistic study on the pragmatics of intonation in directives — S. Riesco Bernier: The discourse-grammar interface of regulatory teacher talk in the EFL classroom.

083 Rothmayr, A.: *The Structure of Stative Verbs*
2009 – xv + 216 pp. €104,00

084 Saint-Dizier, P., ed.: *Syntax and Semantics of Prepositions*
2007 – xiv + 332 pp. €58,80

085 Scalise, S. / E. Magni / A. Bisetto, eds.: *Universals of Language Today*
2009 – xxviii + 284 pp. €144,40

ÍNDICE: P. Ramat: How universals are linguistic categories? — M. Haspelmath: An empirical test of the agglutination hypothesis — A. Lahiri / F. Plank: What linguistic universals can be true — I. Vogel: Universals of prosodic structure — G. Booij: Lexical integrity as a formal universal: a constructionist view — S. Scalise / E. Guevara: Searching for universals in compounding — G. G. Corbett: Universals and features — W. Croft: Methods for finding language universals in syntax — G. Cinque: The fundamental left-right asymmetry of natural languages — M. S. Dryer: The Branching direction theory of word order correlations revisited — D. Delfitto: Universals and semantics — E. Magni: Universals and diachrony: the evolution of latin word (dis)order — A. Giacalone Ramat: Typological universals and second language acquisition.

086 Solano, F. De, ed.: *Documentos sobre política lingüística en Hispanoamérica (1492-1800)*
1992 – xc + 294 pp. €34,38

087 Stainton, R. J. / C. Viger, eds.: *Compositionality, Context and Semantic Values*. Essays in Honour of Ernie Lepore
2008 – xii + 284 pp. €144,40

088 Steinkrüger, P. O. / M. Krifka, eds.: *On Inflection*
2009 – viii + 272 pp. €98,00

ÍNDICE: B. Hurch / A. Bitner: Gustav's choice. An appraisal of Wolfgang Ulrich Wurzel's life, personality and linguistic work — G. G. Corbett: Suppletion: Typology, markedness, complexity — W. U. Dressler: Reciprocal complementary paradigm structure conditions — L. Gaeta: Inflectional morphology and productivity: considering qualitative and quantitative approaches — R. Harnisch: Genericity as a principle of paradigm economy. The case of german *wer* 'who' — G. K. Iverson / J. C. Salmons: Naturalness and the life cycle of language change — P. Kiparsky: The old high german weak preterite — J. Kausenburger: Aspects of old and modern french inflectional morphology: a wurzelian analysis — M. Krifka: Case syncretism in german feminines: typological functional and structural aspects — A. Spencer: Realization-based morphosyntax: the german genitive — P. O. Steinkrüger: Inflectional morphology in a creole: a report on Chabacano (philippine spanish creole) — D. A. Zubin / K.-M. Köpcke: Gender control – lexical or conceptual?

089 Wei, Li / V. Cook, eds.: *Contemporary Applied Linguistics, 1: Language Teaching and Learning*
2009 – 288 pp. €107,50

ÍNDICE: Introduction: language learning and teaching — M. Byram: Politics, policies and political action in foreign language education — D. Block: Identity in applied linguistics: the need for conceptual

exploration — V. Cook: Language user groups and language teaching — J. K. Hall: Language learning as discursive practice — J. M. Dewaele: Motivation, attitude and perception — Z. Han: Interlanguage and fossilisation: towards an analytic model — E. Macaro: Developments in language learner strategies — M. Swan: We do need methods — T. Pica: Integrating content-based and task-based approaches for teaching, learning, and research — E. Llorca: The decline and fall of the native speaker teacher — G. Kramsch: Third culture and language education — P. Nation: New roles for L2 vocabulary?.

090 Wei, Li / V. Cook, eds.: *Contemporary Applied Linguistics, 2: Language for the Real World*

2009 – 264 pp. €107,50

ÍNDICE: Introduction: Language in the globalized world — A. Pavlenko / I. Pillar: Multilingualism, gender and globalisation — F. Coulmas: Language and economy — S. Romaine: Linguistic diversity, biodiversity and poverty — B.-L. Gunnarsson: Discourse in organisations and workplace — G. Yueguo: Multimodal discourses — N. Enfield: Language and culture — J. Gibbons: Language in legal contexts/ forensic linguistics — C. Schaeffner: Translation and politics — B. Spolsky: Religious language management — M. Lorch: Language and the brain — M. Ball / N. Mueller: Clinical linguistics — G. Morgan / B. Woll: Sign linguistics, sign language learning and sign bilingualism.

091 Westergaard, M.: *The Acquisition of Word Order. Micro-Cues, Information Structure, and Economy*

2009 – xii + 245 pp. €104,00

092 Wojdak, R.: *The Linearization of Affixes: Evidence from Nuu-Chah-Nulth*

2009 – x + 226 pp. €42,75

093 Xrakovskij, V. S., ed.: *Typology of Imperative Constructions*

1999 – xii + 543 pp. €105,00

094 Zhao, S. / R. B. Baldauf, Jr.: *Planning Chinese Characters. Reaction, Evolution or Revolution?*

2008 – xx + 420 pp. €133,70

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

095 Aparicio Pérez, J. / L. Silgo Gauche, eds.: *Estudios de lenguas y epigrafía antiguas - Elea, 9: XXII, XXIII y XXIV seminarios de lenguas y epigrafía antiguas.*

Gandía, del 18 al 21 de julio de 2006, del 17 al 19 de julio de 2007 y del 24 al 26 de julio de 2008

2009 – 580 pp. €12,00

096 Bakker, S. / G. Wakker, eds.: *Discourse Cohesion in Ancient Greek*
2009 – xx + 284 pp. €97,00

097 Baldi, P. / P. Cuzzolin, eds.: *New Perspectives on Historical Latin Syntax, 1: Syntax of the Sentence*
2009 – xxii + 561 pp. €128,00

ÍNDICE: P. Baldi / P. Cuzzolin: Prolegomena — P. Cuzzolin / G. Haverling: Syntax, sociolinguistics, and literary genres — G. Calboli: Latin syntax and greek — G. Rubio: Semitic influence in the history of Latin syntax — B. L. M. Bauer: Word order — H. Rosén: Coherence, sentence modification, and sentence-part modification – the contribution of particles — M. E. Torrego: Coordination — H. P. Brown & al.: Questions and answers.

098 Baños Baños, J. M., ed.: *Sintaxis del latín clásico*
2009 – 838 pp. €55,00

ÍNDICE: M. E. Torrego Salcedo / J. de la Villa Polo: Contenido de la sintaxis latina. Evolución y métodos de análisis — M. E. Torrego Salcedo / J. de la Villa Polo: La oración independiente: concepto. Estructura, constituyentes y niveles. Tipos — A. Ramos Guerreira: Las categorías de género, número y caso. La concordancia — C. Cabrillana Leal: Nominativo y vocativo — O. Álvarez Huertas: V. Acusativo — M. E. Torrego Salcedo: Genitivo — J. M. Baños Baños: Dativo — M. E. Torrego Salcedo: Ablativo — E. Tarrío Ruiz: El adjetivo — O. Álvarez Huerta: Pronombres — J. M. Baños Baños: Preposiciones — E. Tarrío Ruiz: Adverbios y partículas — J. M. Baños Baños: Persona, número y voz — A. Ramos Guerreira: Tiempo y aspecto — A. López Fonseca: Modo y modalidad — E. Tarrío Ruiz: Formas nominales del verbo — M. E. Torrego Salcedo: La oración compleja. De la parataxis a la subordinación. La coordinación — J. M. Baños Baños: Subordinación completiva — A. Ramos Guerreira: Oraciones de relativo — E. Tarrío Ruiz: Temporales; J. M. Baños Baños: Y causales — C. Cabrillana Leal: Finales, consecutivas; E. Tarrío Ruiz: Y comparativas — C. Martín Puentes: Condicionales y concesivas — J. M. Baños Baños / C. Cabrillana Leal: Orden de palabras — J. M. Baños Baños: Consecutio *temporum*. Atracción modal — J. M. Baños Baños: Discurso indirecto.

099 Carling, G. / G.-J. Pinault / W. Winter: *Dictionary and Thesaurus of Tocharian A, 1: A-J*
2009 – xxxix + 204 pp. €56,20

100 Fortson IV, B. W.: *Indo-European Language and Culture. An Introduction*
2009² – xx + 542 pp. €36,00

ÍNDICE: *Introduction:* The comparative method and the indo-european family — Proto-indo-european culture and archaeology — Proto-indo-european phonology — Proto-indo-european morphology: introduction — The verb — The noun — Pronouns and other parts of speech — Proto-indo-european syntax — Anatolian — Indo-iranian I: Indic — Indo-iranian II: Iranian — Greek — Italic — Celtic — Germanic — Armenian — Tocharian — Balto-Slavic — Albanian — Fragmentary languages.

101 Gvozdanovic, J.: *Celtic and Slavic and the Great Migrations*
2009 – 253 pp., 28 fig. €45,80

102 Heenen, F.: *Le desideratif en védique*

2006 – x + 267 pp. €62,00

103 Probert, P.: *Ancient Greek Accentuation. Synchronic Patterns, Frequency Effects, and Prehistory*

2006 – xxvi + 444 pp. €134,65

104 Rau, J.: *Indo-European Nominal Morphology: the Decads and the Caland System*

2009 – 212 pp. €38,50

105 Spevak, O.: *La concession en latin*

2005 – 260 pp. €44,00

LENGUAS ROMANCES

106 Abdelkader, A.: *Moderne Arabismen in der spanischen Presse und im Internet. Sprachwissenschaftliche Untersuchung arabischer Begriffe in der romanischen Sprache*

2008 – 169 pp. €70,75

107 Albrecht, J. / F. Harslem, eds.: *Heidelberger Spätlese. Ausgewählte Tropfen aus verschiedenen Lagen der spanischen Sprach- und Übersetzungswissenschaft.*

Festschrift anlässlich des 70. Geburtstages von Prof. Dr. Nelson Cartagena

2008 – xvi + 310 pp., fig. €56,00

108 Amigo i Anglés, R.: *Onomàstica del terme municipal de Constantí*

2008 – 298 pp. €22,00

109 Arias -Salgado Rosby, M. J. & al.: *El español, lengua para la ciencia y la tecnología. Presente y perspectivas de futuro*

2009 – 136 pp., fig. €24,00

ÍNDICE: J. A. López Cerezo / M. Cámara Hurtado: La cultura científica en España — L. Plaza Gómez & al.: Las revistas científicas editadas en lengua española: su misión actual y sus perspectivas como instrumento para la difusión internacional de la ciencia — D. Martín Mayorga: El idioma español

y la sociedad de la información — V. Vivanco Cervero: Tecnicismos, metáforas y ametáforas: lenguajes y lenguas en contacto — V. Vivanco Cervero: Vías de actuación para el fomento y la difusión del español científico y técnico.

110 Arteaga, D. / L. Llorente: *Spanish as an International Language. Implications for Teachers and Learners*

2009 – x + 258 pp. €30,50

ÍNDICE: Linguistics perspectives on spanish in a pluricentric society: *Why cares how they speak?* Why variation in the spanish language is important — *¿Pescado o pehscao?* The sounds of spanish in all their variety — *¿Dicen o decís?* Variation in the forms of spanish — *¿Frijol o habichuela?* Spanish lexical variety: potential and pitfalls — They said *haiga* in *El Mío Cid*? The history of spanish as a window to variation — Textbooks and tips: how to use and enhance available resources in the university-level class — Putting it all together: linguistics and variation in the spanish language.

111 Barrientos Clavero, A. & al.: *El profesor de español LE/L2*, 2 vols. Actas delXIX congreso internacional de la Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera (ASELE). Cáceres, 24-27 de septiembre de 2008,

2009 – xxx + 1.026 pp., fig. €25,00

112 Becker, L.: *Hispano-romanisches Namenbuch. Untersuchung der Personennamen vorrömischer, griechischer und lateinisch-romanischer Etymologie auf der iberischen Halbinsel im Mittelalter (6.-12. Jahrhundert)*

2009 – 1.166 pp. €264,00

113 Berner, V.: *Sportsprache ist Mord? Fremdsprachliche Einflüsse auf die spanische Sportsprache der Gegenwart*

2008 – 95 pp., fig. €51,00

114 Boudreau, A. / M. Ali-Khodja, eds.: *Langage et société, 129: Le français en situation minoritaire*

2009 – 166 pp. €15,00

115 Bruguera, J.: *El vocabulari del Llibre dels fets del rei en Jaume*

1999 – 226 pp. €12,50

116 Carcedo González, A.: *Léxico disponible de Asturias*

2001 – 402 pp. €46,00

117 Carvalho, A. M., ed.: *Português em contato*

2009 – 390 pp. €48,00

ÍNDICE: *África:* J. Lipski: Os primeiros contatos afro-portugueses: implicações para a expansão do

língua — P. Gonçalves / F. Chimbutane: Assimetrias da mudança lingüística em situação de contacto de línguas: o caso do português e das línguas bantu em Moçambique — H. Honório do Couto: O português e o crioulo na Guiné-Bissau — N. Quint: As formas divergentes em cabo-verdiano santiagoense — L. Inverno: A transição de Angola para o português vernáculo: estudo morfossintático do sintagma nominal — *América*: F. Ferreira: Marcadores de plural no português brasileiro e no crioulo cabo-verdiano — M. M. Pereira Scherre / A. J. Naro: Sobre as origens estruturais do português brasileiro — o garimpo continua — C. Emmerich / M. da Conceição de Paiva: Português xinguano: origem e trajetória — C. Abreu Gomes: Aquisição do subsistema de preposições no português em contato no Xingu — T. Alkmmim: Itinerários lingüísticos de africanos e seus descendentes no Brasil do século XIX — P. Vandresen: Estudo comparativo do bilingüismo em duas áreas de colonização alemã — R. Müller de Quadros: Políticas lingüísticas e bilingüismo na educação de surdos brasileiros — M. Coll: Bilingüismo sem diglossia: o português e o espanhol no norte do Uruguai no século XIX — V. A. Garrido Meirelles: O português da fronteira Uruguai-Brasil — *Ásia*: A. N. Baxter: O português em Macau: contato e assimilação — *Europa*: L. Domínguez: A realidade sociolingüística galega. «Recuperação» e prestígio lingüístico — M. J. Herrero Valeiro: O labirinto ortográfico galego: das propostas de padronização aos usos públicos quotidianos — A. Gil Hernández: Uma análise dos «princípios» e «esixencias» a fundarem as normas ortográficas e morfológicas do idioma galego.

118 Chantreau, P.-N.: *Dictionnaire national et anecdotique (1790)*. Présenté et annoté par A. Steuckardt
2008 – 221 pp. €32,70

119 Clements, J. C.: *The Linguistic Legacy of Spanish and Portuguese. Colonial Expansion and Language Change*
2009 – xix + 256 pp., 4 map. €23,75

ÍNDICE: Language contact, language learning, and language change — The general sociohistorical context of portuguese and castilian — Portuguese- and spanish-lexified creole languages — Bozal spanish of Cuba — Chinese coolie spanish in 19th century Cuba — Chinese immigrant spanish — Andean spanish — Barranquenho.

120 Colina, S.: *Spanish Phonology. A Syllabic Perspective*
2009 – 192 pp. €34,00

121 Company Company, C., ed.: *Sintaxis histórica de la lengua española: Primera parte: La frase verbal*, 2 vols.
2006 – cxxvi + 1.404 pp. €74,00

ÍNDICE: 1. *El paradigma verbal*: J. G. Moreno de Alba: Valores verbales de los tiempos pasados de indicativo y su evolución — A. Veiga: Las formas verbales subjuntivas. Su reorganización modal-temporal — P. Romani: Tiempos de formación romance I. Los tiempos compuestos — C. Company Company: Tiempos de formación romance II. Los futuros y condicionales — 2. *Los argumentos del verbo*: B. Laca: El objeto directo. La marcación preposicional — C. Company Company: El objeto indirecto — R. M. Ortiz Ciscomani: La bitransitividad — M. Flores Cervantes: Leísmo, laísmo y

loísmo — 3. *Voz media y diátesis*: S. Bogard: El clítico *se*. Valores y evolución — 4. *Algunas clases de verbos*: C. Melis. Verbos de movimiento. La formación de los futuros perifrásticos — M. Alfonso Vega: Verbos causativos — A. Hernández Díaz: Posesión y existencia. La competencia de *haber* y *tener* y *haber* existencial — 5. *Otros cambios en la frase verbal*: B. Camus Bergareche: La expresión de la negación — J. M. GarcíaMiguel: Los complementos locativos — D. Nieuwenhuijsen: Cambios en la colocación de los pronombres átonos — *Índices*.

122 Company Company, C., ed.: *Sintaxis histórica de la lengua española*, Segunda parte: *La frase nominal*, 2 vols.

2009 – cxxxix + 1.738 pp. €88,00

ÍNDICE: Vol. 1: C. Company Company: Introducción — 1. *La estructura general de la frase nominal*: C. Company Company: Estructura general de la frase nominal en el español alfonsí. Esbozo de diacronía — S. Bogard: La frase nominal con núcleo sustantivo común — 2. *El margen izquierdo del núcleo. La modificación*: R. M. Ortiz Ciscomani: La creación y generalización del artículo definido — M. Garachana Camarero: La creación y generalización del artículo indefinido — J. García Fajardo: Los demostrativos. Funciones y valores referenciales — N. Huerta Flores: Los posesivos — C. Company Company: Artículo + posesivo + sustantivo y estructuras afines — Vol. 2: B. Camus Bergareche: Cuantificadores I. Los cuantificadores propios — A. S. Octavio de Toledo y Huerta / C. Sánchez López: Cuantificadores II. Los cuantificadores interrogativos y exclamativos — C. Company Company / J. Pozas Loyo: Los indefinidos compuestos y los pronombres generico-impersonales *omne* y *uno* — 3. *El margen derecho del núcleo. La expansión*: A. Martínez: La frase adjetiva. El orden del sustantivo y el adjetivo — G. Moreno de Alba: Sintagmas completivos del nombre: complementos autonimales y oraciones subordinadas completivas del nombre — J. Elvira: Las oraciones de relativo I. El nexa *que* — J. L. Girón Alconchel: Las oraciones de relativo II. Evolución del relativo compuesto *el que, la que, lo que* — 4. *Otros cambios en la frase nominal*: B. de Jonge / D. Nieuwenhuijsen: Formación del paradigma pronominal de las formas de tratamiento — R. Torres Cacoullos: Las nominalizaciones de infinitivo.

123 Díez de Revenga Torres, P.: *Estudios de historia de la lengua española (desde la edad media a nuestros días)*

2008 – 370 pp. €15,60

ÍNDICE: *Introducción*: La importancia de la documentación en el estudio de un estado de lengua en la edad media — La documentación del romance primitivo — *Edad media*: Notas sobre toponimia medieval: ¿isoglosas o estratos? — Consideraciones sobre la lengua del *Fuero juzgo* (A.M.M.) — Problemas de sibilantes en documentos murcianos del siglo XIII — Algunos datos sobre las sibilantes en el reino de Murcia — Problemas de contacto de lenguas en el *Repertimiento de Orihuela* — Consideraciones acerca de la ‘lengua oficial’ de los concejos (Murcia-Orihuela, 1380-1390) — Interferencias lingüísticas en documentos medievales murcianos — Algunos problemas gráficos en documentos murcianos del siglo XV — Algunos oficios y léxico especializado en la edad media — *Siglos XVI y XVII*: La lengua de los testamentos a través de los manuscritos — Los gramáticos y su percepción de los cambios en el Siglo de Oro — Francisco Cascales y *Las cartas filológicas* — *Siglo XVIII*: Moda, minería y leyes en el siglo XVIII — Lengua literaria y lengua especializada — *Siglos XIX y XX*: Etimología y sinonimia en el siglo XIX: la preocupación por el idioma — Aspectos lingüísticos de la poesía popular murciana — La analogía como recurso de creación — Lengua poética y lengua

técnica: creación y ciencia — Motes y apodos en la prensa murciana — *El amante bilingüe* y la percepción del dialecto.

124 Dorca Dorca, J.: *El parlar de Collsacabra. Aproximació i assaig de descripció*

2008 – 117 pp. €15,00

125 Dufter, A. / D. Jacob, eds.: *Focus and Background in Romance Languages*

2009 – vii + 362 pp. €104,50
ÍNDICE: A. Dufter / D. Jacob: Introduction — J. Apteckman: Topicalization and focalization in french *SI*-clauses — L. Brunetti: Discourse functions of fronted foci in italian and spanish — A. Dufter: Clefting and discourse organization: comparing germanic and romance — M. A. Kato / I. Ribeiro: Cleft sentences from old portuguese to modern portuguese — M. Leonetti / V. Escandell-Vidal: Fronting and *verum focus* in spanish — E. Leray: Additive focus particles in bilingual language acquisition — C. Muller: Major constituent order, information packaging, and narrative structure in two middle french texts — E. Onea / K. von Heusinger: Grammatical and contextual restrictions on focal alternatives — E. Rinke: Verb placement in old portuguese — V. Smaek-Lodovici: Topic, focus, and background in italian clauses.

126 Edeso Natalias, V.: *Contribución al estudio de la interjección en español*

2009 – 418 pp. €74,00

127 Escobar, A. M. / W. Wölck, eds.: *Contacto lingüístico y la emergencia de variantes y variedades lingüísticas*

2009 – 197 pp., cuadr., gráf. €24,00

ÍNDICE: 1. *Emergencia de variantes lingüísticas:* L. Zajícová: Diferentes formas de *jopara* — A. M. Escobar: La gramaticalización de *estar* + gerundio y el contacto de lenguas — L. A. Ortiz López: Tiempo-modalidad-aspecto en el español como L2 en la frontera dominico-haitiana — M. E. Montes Rodríguez: Español de contacto, español andino y español amazónico: estudios de caso en comunidades sikuni, wayú y tikuna — 2. *Emergencia de variedades lingüísticas:* K. Zimmermann: Migración, contactos y nuevas variedades lingüísticas: reflexiones teóricas y ejemplos de casos de América Latina — W. Wölck: *Emolectos* americanos: características y métodos de investigación — U. von Gleich: La literalización multilingüe en Bolivia.

128 Feihl, S.: *Resultativkonstruktionen mit Prädikatsadjektiv und ihre Übersetzung aus dem deutschen ins Französische, Italienische, Spanische und Portugiesische*

2009 – 260 pp. €58,90

129 Feliu Arquiola, E.: *Morfología derivativa y semántica léxica: la prefijación de auto-, co- e inter-*

2003 – 312 pp. €15,00

130 Frechet, C., ed.: *Langues et cultures de France et d'ailleurs. Hommage à Jean-Baptiste Martin*
2009 – 539 pp., fig. €25,00

131 Girón Alconchel, J. L. y otros, eds.: *Estudios ofrecidos al profesor José Jesús de Bustos Tovar, 2 vols.*
2003 – xlvii + 1.576 pp., 12 fig. €60,00

132 Gómez Capuz, J.: *Anglicismos léxicos en el español coloquial. Análisis semántico de los anglicismos y sus equivalentes españoles en un corpus de lengua hablada*
2000 – 297 pp. €16,22

133 Gozalo Gómez, P.: *La expresión de causa en castellano*
2004 – 126 pp. €12,00

134 Iliescu, M.: *Pan- und Rätoromanica. Von Lissabon bis Bukarest, von Disentis bis Udine*
2007 – 534 pp. €68,00

ÍNDICE: *Panromania*: Allgemeine Tendenzen des vulgärlateinischen Wortschatzes (als Vorstufe der romanischen Sprachen) — La typologie des langues romanes. État de la question — La classification des langues romanes — Ressemblances et dissemblances entre les langues romanes du point de vue de la morpho-syntaxe verbale — Auf der Suche nach dem romanischen Prototyp — Réstructurations fonctionnelles dans la typologie verbale romane — Sur l'origine de la désinence de la première personne du singulier de l'indicatif présent dans les langues romanes — Les racines latines du factitif roman — Le factitif dans les langues romanes — Considérations sur le système des démonstratifs déictiques dans les langues romanes — Ist ein interromanisches Leseverständnis möglich? — *Raetoromania*: Le «rhetoroman» — Der Repräsentative Wortschatz der Romanischen Sprachen: Das Rätoromanische — Les ornithonymes en rheto-roman — «Parler» en rhetoroman — ‚Weinen‘ und Verwandtes im Rätoromanischen — Rätoromanisches zu Gerhard Rohlfs «Romanische Sprachgeographie» — Tendenzen zur Vereinfachung und Regelmäßigkeit in den rätoromanischen Verbsystemen — Particularités de la flexion des descendants de ESSE dans les dialects rhetoromans — Das Faktitiv in den rätoromanischen Mundarten — «Parler», «bavarder» et «aboyer» en rhetoroman central — Une particularité syntaxique romanche d'origine obscure: Le groupe nominal formé par deux substantifs juxtaposés — Die 'logisch-semantische' Präposition «mit» im Surselvischen und im Rumänischen — Die Präpositionalsyntaxmen [Präp. + Art./0 + N] im Engadinischen und im Rumänischen — Il posto del friulano tra gli idiomi romanzi — Zu den in Rumänien gesprochenen friaulischen Dialekten — Y a-t-il en frioulan un pronom pléonastique? — La typologie du verbe frioulan — Les analogies dans le système verbal du frioulan — Le présent de l'indicatif et du subjonctif en frioulan et la morphologie comparée — Le conditionnel frioulan — Die Originalität des friaulischen Wortschatzes — Considerazioni sopra il lessico fondamentale friulano — Notes frioulanes en marge du FEW — Addenda frioulanes au REW — Rumänisch-friaulische Substratwörter — Der friaulische Sprachatlas — Heinrich Schmid (April 1921-Februar 1999).

135

E. M. ECKKRAMMER, ed.

LA COMPARACIÓN EN LOS LENGUAJES DE ESPECIALIDAD

2009 — 299 pp. €36,20

ÍNDICE: 1. *Introducción y presentación:* E. M. Eckkrammer: ¿Por qué comparar? El valor de la comparación en el estudio histórico-diacrónico de los lenguajes (iberorrománicos) de especialidad — 2. *Traducción y traductología:* G. Wotjak: ¿Cuándo puede decirse que la traducción de un texto especializado cumple con su función? — P. Battaner / J. Brumme: Una traducción de Darwin al español en una obra divulgativa (1872) — M. N. Sánchez González de Herrero: Traducciones castellanas de enciclopedias medievales — M. C. Vázquez de Benito: La fidelidad al original árabe de las traducciones castellanas de la medicina — G. Herráez-Cubino: Características léxicas de la traducción de la *Regla de las cinco órdenes de arquitectura* de Jacome de Vignola de Patricio Cajés (1593) — A.-M. Chabrolle-Cerettini: Le vocabulaire linguistique de W. von Humboldt à l'épreuve de la traduction espagnole contemporaine — L. Sergo: Stratégies de traduction en archéologie: communication de spécialistes et vulgarisation en allemand et en italien — E. Eggert: Creando el lenguaje de especialidad — Comparación de unos términos cromáticos en dos traductores diferentes del mismo texto — 3. *Lexicología y lexicografía:* A. Gallegos Shiba: La formación del lenguaje técnico en español desde una perspectiva operacional — B. M. Gutiérrez Rodilla: «Como un viejo amor que nunca dice adiós»: el lenguaje médico en francés y en español ¿han roto su relación? — G. Rio-Torto / S. Nunes: Graus de especialização semântica em espanhol e em português — A. Pano: Las amistades peligrosas: el inglés y el español en el lenguaje de las TIC — C. Sinner: O tratamento da terminologia e a nomenclatura de Lineu nas *Memórias económicas* de Domingos Vandelli de 1789 — M. J. Mancho Duque: Contrastes entre el vocabulario de las matemáticas en el siglo XVI en comparación con el actual — M. C. Augusto: O registro de linguagens de especialidade num dicionário bilingue de uso geral — J. R. Carriazo Ruiz / M. Gómez Martínez: Las marcas de materia o de ámbito en lexicografía histórica — M. A. Puche de Lorenzo: El léxico especializado en la literatura española decimonónica — 4. *Texto y discurso:* S. Greulich: Los fundamentos teóricos de la investigación sobre los lenguajes de la especialidad y sus efectos sobre nuestra visión de la historia de la lengua: El ejemplo de Alfonso el Sabio y sus sucesores — G. E. Ciapuscio: Lenguaje y medicina: actividades metalingüísticas en artículos de opinión de mitad del siglo XX — D. A. J. Peralta: De la comunicación académica a la noticia: análisis de representaciones sociales en un caso de divulgación médica en diarios argentinos (1926) — P. Vallejos Llobet: Contribución al estudio de la tradición discursiva del ámbito de la comunicación científica en la Argentina — V. Ivanova: La dimensión diatópica en la traducción de contratos de trabajo (español-alemán) — C. Quijada Díez: Comparación alemán-español de artículos biomédicos con fines traductológicos — L. Rospantini: A posição dos clínicos no português: tradições discursivas, normas e mudança linguística.

136 Jassans, M. S.: *Onomàstica de Duesaigües i el seu terme*
2008 – 106 pp. €15,00

137 Kabatek, J. / C. D. Pusch, eds.: *Variació, poliglossia i estandard. Processos de convergència i divergència lingüístiques en català, occità i basc*
2009 – vii + 328 pp., fig. €30,20

ÍNDICE: C. D. Pusch / J. Kabatek: Variació, estandardització, globalització: fenòmens de convergència i divergència lingüístiques. Introducció a la temàtica del volum — *Variació i dinàmica lingüístiques: aproximacions teòriques i reflexions metodològiques*: G. Colón Domènech: Català: del general al particular — J. A. Argenter: Per una norma en la diversitat o per una diversitat de normes? — C. Pons Moll: Català universal, català particular: català no marcat, català marcat — *Fronteres lingüístiques i fronteres polítiques: casos exemplars*: M. Adam Aulinas: Les isoglosses i la quantificació de les dades en la descripció dialectal i del canvi lingüístic — M. P. Perea: Elements exolingües en el català del Rosselló — A. Carrera: Fets d'anivellament dialectal en una zona de frontera. El cas de l'occità de la Vall d'Aran — M. Massanell i Messalles: La planificació lingüística com a origen de fractures geolèctals: el cas del nord-occidental a la franja de Ponent — *Contacte lingüístic, pressió de l'estàndard i percepció de la diversitat: exemples catalans, occitans i bascos*: J. Carrera-Sabaté: Percepció, variació i canvi fonètic en curs — C. Lleó & al.: Límits de la normalització lingüística: vocals vulnerables en el català de Barcelona — M. L. Oñederra: Basc estàndard: sons privilegiats vs. sons estigmatitzats — C. Balaguer: Convergències dialectals (i / o subdialectals) o desgavell de l'occità? — *Convergència, divergència i els mitjans de comunicació*: Equilibri geolèctal als mitjans públics del Principat de Catalunya. Els casos de TV3 i Catalunya Ràdio — O. Camps i Giralt / D. Casals i Martorell: Límits per a la consecució d'un estàndard plural als mitjans. El procés de producció de textos a la ràdio com a factor d'anivellament geolèctal — K. Wieland: Els mitjans de comunicació catalans i la seva representació de la varietat diafàsica juvenil: desenvolupaments, dependències recíproques i conflictes normatius — *Política i planificació lingüístiques entre globalització i glocalització*: L. Bracho: Globalització vs. localització: els topònims catalans i els exotopònims en català — A. I. Montesinos López: Terminologia informàtica local en un món globalitzat — C. Lagarde: De *la Norma a la Queta*: l'evolució de la normativització a Catalunya.

138 Kläger, S. / B. Thörle, eds.: *Aprache(n), Identität, Gesellschaft. Eine Festschrift für Christine Bierbach*
2009 – 395 pp., fig. €41,50

139 Klee, C. A. / A. Lynch: *El español en contacto con otras lenguas*
2009 – xiv + 331 pp. €40,75

ÍNDICE: Introducció — Contacto del castellano con el vasco, el catalán y el gallego en España — Contacto del español con lenguas africanas — Contacto del español con lenguas indígenas en Hispanoamérica — Contacto del español con otras lenguas europeas en el Cono Sur — Contacto del español con el inglés en los Estados Unidos — Conclusiones finales.

140 Lagerqvist, H.: *Le subjontif en français moderne. Esquisse d'une théorie*

modale

2009 – 519 pp. €25,00

141 Ledgeway, A.: *Grammatica diacronica del napoletano*

2009 – xxiv + 1.045 pp. €268,00

142 Lehtinen, M.: *La contextualisation du discours radiophonique par des moyens prosodiques. L'exemple de cinq grands philosophes français du XX^e siècle*

2008 – xii + 290 pp. €61,00

143 López Martínez, I. / E. Hernández Sánchez: *La teoría gramatical de Ambrosio Salazar en el contexto español del siglo XVII. Estudio y textos*

2009 – 111 pp., 1 CD-ROM €12,00

144 Lüdtke, H.: *Der Ursprung der romanischen Sprachen. Eine Geschichte der sprachlichen Kommunikation*

2009² rev. – xxii + 926 pp. €93,60

145 Marazzini, C.: *L'ordine delle parole. Storie di vocabolari italiani*

2009 – 480 pp. €39,50

146 Martínez López, J. A. / A. Myre Jorgensen: *Diccionario de expresiones y locuciones del español*

2009 – 542 pp. €22,88

147 Maurais, J. & al., eds.: *L'avenir du français*

2008 – viii + 282 pp. €33,00

ÍNDICE: *L'état des lieux:* J.-M. Klinkenberg: L'héritage du passé: aux origines de l'expansion du français — B. Cerquiglini: L'héritage du passé: au XX^e siècle, un nouveau marché des langues — R. Chaudenson: Le français dans les pays de la francophonie en 2006 — A. Wolff: Le français dans les organisations internationales — J.-F. De Raymond: Les institutions de diffusion du français: les résultats sont-ils à la mesure de leur nombre? — M. Garsou: Les dispositifs de coopération linguistique à l'intérieur de l'espace francophone du nord — L. Varela: Les politiques du français à l'heure de la mondialisation — Le comité de rédaction: Le français dans les nouvelles technologies de l'information — F. Grin / M. Gazzola: La puissance économique du français — J. Laponce: La puissance politique du français — L. Beaudoin: Le français et la défense de la diversité linguistique et culturelle — P. Bouchard: Le français au travail dans un monde en voie de mondialisation — C. De Féral / G.

Jetchev: Le français et les jeunes: la modernité du français — L.-J. Calvet: La coopération internationale entre aires linguistiques — B. Maurer: De la francophonie à la Francophonie: les discours des Sommets — R. E. Hamel: Les langues de la science: (a) vers un modèle de diglossie gérable — Y. Gingras: Les langues de la science: (b) le français et la diffusion des connaissances — *L'enseignement du français*: M.-L. Moreau: La perception des variétés nationales de français — M. Daff: L'enseignement du français et des langues partenaires en Afrique — J.-F. De Pietro: L'enseignement du français «langue commune» dans les pays du nord — J.-P. Cuq: L'enseignement du français langue seconde et langue étrangère — *La modernisation du français*: J.-M. Klinkenberg: L'intervention sur le corpus: (a) la langue courante — D. Blampain: L'intervention sur le corpus: (b) les langues de spécialités — B. Maurer: Pour de nouvelles représentations du français dans la modernité — *Perspectives d'avenir*: P. Dumont: Unité de la langue, diversité des normes: vers un éclatement du français? — R. Marcoux: Le poids démographique des francophones: passé, présent et perspectives — J.-M. Klinkenberg: Pour un partenariat entre le français et les langues romanes — C. Truchot: L'avenir du français en Europe — L. Dubois & al.: L'avenir du français en Amérique du nord — A. Moussirou-Mouyama: L'avenir du français en Afrique subsaharienne — D. Weissberg: L'avenir du français en Asie — M. Wauthion: L'avenir du français en Océanie — P. Dahlet: Caraïbe et Amérique centrale: le français en évolution régionale — S. Abou: L'avenir du français au Machrek — A. Boukous: L'avenir du français au Maghreb — R. Tirvassen: L'avenir du français dans l'Océan Indien — P. Chardenet & al.: L'avenir du français en Amérique du sud — R. Phillipson: Point de vue anglophone sur l'avenir du français — R. E. Hamel: Point de vue hispanophone sur l'avenir du français — F. Benzakour: Point de vue arabo-phonie sur l'avenir du français — L. C. Pimenta Gonçalves: Point de vue lusophone sur l'avenir du français — V. Klovov: Point de vue russophone sur l'avenir du français — Le comité de rédaction: Conclusion: Propositions pour une politique du français.

148 Menéndez Pidal, R.: *Historia de la lengua española*, 2 vols.

2005 – vii + 2.112 pp. €90,00

149 Metzeltin, M.: *Las lenguas románicas estándar. Historia de su formación y de su uso*

2004 – 300 pp. €15,00

150 Miguel Aparicio, E. de: *El aspecto en la sintaxis del español: perfectividad e impersonalidad*

1992 – 264 pp., tabl. €21,85

151 Miralles i Monserrat, J.: *Corpus d'antroponims mallorquins del segle XIV*

1997 – 774 pp. €28,00

152 Montserrat i Buendía, S.: *La semàntica diacrònica cognitiva. Una aplicació a proposit de venir, arribar i aplegar (segles XII-XVI)*

2007 – 408 pp., gráf. €17,00

- 153** Náñez Fernández, E.: *Diccionario de construcciones sintácticas del español. Preposiciones*
2001 – 884 pp. €21,04
- 154** Nieto Jiménez, L. / M. Alvar Ezquerra: *Nuevo tesoro lexicográfico del español (s. XIV-1726)*, 11 vols. (A-Z; Índice inverso)
2007 – 10.426 pp. €780,00
- 155** Oillo, D. / A.-M. Laulan, eds.: *Francophonie et mondialisation*
2008 – 155 pp. €8,00
- 156** Ordóñez Gallego, A.: *Lenguaje médico. Estudio sincrónico de una jerga*
1992 – 142 pp. €9,11
- 157** Paredes García, F.: *Guía práctica del español correcto*
2009 – 214 pp. €13,50
- 158** Pérez Saiz, M.: *Método de los relojes. Gramática descriptiva del español*
2009 – 462 pp., cuadr. €25,00
- 159** Petrequin, G.: *Le dictionnaire français de P. Richelet: Genève, 1679-1680. Étude de metalexicographie historique*
2009 – xxviii + 1.123 pp., fig. €104,52
- 160** Pradilla Cardona, M. A.: *Sociolingüística de la variació i llengua catalana*
2008 – 134 pp. €15,00
- 161** Reimann, D.: *Italienischunterricht im 21. Jahrhundert. Aspekte der Fachdidaktik Italienisch*
2009 – 354 pp., fig. €36,30
- 162** Reutner, U.: *Sprache und Tabu. Interpretationen zu französischen und italienischen Euphemismen*
2009 – viii + 460 pp. €89,95
- 163** Rey Méndez, S., ed.: *El diccionario de dudas, dificultades e incorrecciones*

en el siglo XIX. Antolín y Sáez (1867) y Orellana (1871)

2009 – 90 pp. €10,00

164 Rivarola, J. L.: *Documentos lingüísticos del Perú. Siglos XVI y XVII. Edición y comentario*

2009 – 365 pp. €23,00

165 Rodríguez Ponga, R.: *Del español al chamorro. Lenguas en contacto en el Pacífico*

2009 – 312 pp. €25,00

ÍNDICE: *1. Lengua y cultura en las islas del Pacífico:* Palabra y realidad: contactos lingüísticos en las islas del Pacífico — La antigua Oceanía española un siglo después de 1898 — Un caso de difusión léxica: la palabra *soldado* en la región de Micronesia, Filipinas y sudeste Asiático — *La lengua chamorra de las Islas Marianas:* Los primeros préstamos del español — La influencia mexicana — La situación lingüística de las Islas Marianas a finales del siglo XIX — Las preposiciones — Los numerales — El verbo: formas de *ser* y *estar* El léxico del parentesco — Los neologismos — Los antropónimos.

166 Rodríguez Ramalle, T. M.: *La gramática de los adverbios en -mente o cómo expresar maneras, opiniones y actitudes a través de la lengua*

2003 – 206 pp. €20,00

167 Romero Aguilera, L. / C. Julia Luna, eds.: *Tendencias actuales en la investigación diacrónica de la lengua.* Actas del VIII congreso nacional de la Asociación de jóvenes investigadores de historiografía e historia de la lengua española (AJIHLE). Barcelona, del 2 al 4 de abril de 2008

2009 – 513 pp., fig. €29,00

ÍNDICE: *Conferencias plenarias:* G. Clavería Nadal: El diccionario histórico en el siglo XXI: historia y perspectivas — C. Lleal Galcerán: Nebrija y la innovación léxica en el siglo XV — R. Penny: La pertinencia de la dialectología y de la sociolingüística para la historia del español: unidad y divergencia en el romance peninsular — *Mesas redondas: Nuevas perspectivas sobre la gramaticalización:* M. González Manzano: Presentación — J. Fernández Jaén: Cambio semántico, teoría de prototipos y gramaticalización: un acercamiento — C. Manzano Rovira: El problema de la unidireccionalidad en el proceso de gramaticalización — C. Buenafuentes de la Mata: Gramaticalización, lexicalización, metáfora y metonimia — D. Iba: Gramaticalización y oración concesiva — *Herramientas informáticas para el estudio diacrónico de la lengua:* M. Prat Sabater: Presentación — L. Muñoz Armijo: Herramientas para la investigación sobre lingüística diacrónica en la Web — X. A. Álvarez Pérez: Herramientas informáticas para el estudio diacrónico del gallego — F. J. Sánchez Martín / M. Sánchez Orense / C. Martín Herrero: Presentación de la base de datos del *Diccionario de la ciencia y de la técnica del Renacimiento* — M. Gutiérrez Maté: La aplicación del programa de multivariación *Goldwarp* en la investigación diacrónica — M. Massanell i Messalles: Beneficios de los corpus informatizados

para la investigación diacrónica: el caso del *CICA* para la *GCA* y los auxiliares del perfecto — *Comunicaciones*: J. Alavedra i Regàs: Lingüística histórica en el origen de la pragmática — V. Álvarez Vives: Evolución lexicográfica de las ediciones del *Diccionario provincial de voces cubanas* de Esteban Pichardo — A. Andrason: Comparando diacronías: el resultativo en las lenguas románicas y germánicas — M. A. Beas Teruel: Transferencia léxica en las colocaciones con *hacer* y *dar* en el español de Mallorca desde una perspectiva diacrónica — A. Bertran Ania: Historia de las palabras *real* e *irreal* — R. Call Dabí: Aproximación al estudio diacrónico de la *consecutio temporum* — J. Camacho Niño: Contenido metalexigráfico en el prólogo del *Nuevo diccionario de la lengua castellana que comprende la última edición íntegra, muy rectificada y mejorada, del publicado por la Academia española* de Vicente Salvá (1846) — A. I. Campo Hoyos: *¿Madre o tía?* Los tratamientos de parentesco en el siglo XVII a través de una obra de Lope de Vega — V. Castillo Herreras: Elevación del infinitivo en español medieval — I. M. Castro Zapata: Un estudio sobre la interpolación: el caso de *me non* en español antiguo — I. Gallego de la Puente: Determinante + posesivo en textos gallego-portugueses, leoneses y castellanos entre 1200 y 1450 — F. García Andrea: Del manuscrito al cartulario. Notas sobre la fidelidad textual del *Becerro Galicano* de San Millán de la Cogolla — B. García de Gracia: La correlación en español antiguo: el caso de *quanto... tanto...* — C. García Jáuregui: El léxico del primer tratado anatómico moderno en lengua española (1556) — B. Garí Barceló: Los usos lingüísticos durante el franquismo — J. González Martínez: Sobre el concepto de *diglossia* — R. Gutiérrez Pichel: Emergencia de la *scripta* romance y pervivencia de la formulística latina en la génesis del acto documental — I. Herranz Benítez: Mestizaje lingüístico: la riqueza del habla en Nicaragua — D. Iba: La importancia de los elementos temporales en la formación de los conectores concesivos del castellano medieval — O. Julián Mariscal: Condición y excepción en textos decimonónicos no literarios — M. Kaperotxipi Urain: La influencia de Aristóteles en la historia de la lengua de signos — C. Manzano Rovira: Las consecutivas ‘de manera’ en el nivel oracional y discursivo en la narrativa picaresca — C. Martín Gallego: *La conjunción* en las primeras gramáticas del español (siglo XVI) — C. Martín Herrero: De las *horas* en el siglo XVI — R. Molina Landeros: Reproducción y renovación de la tradición lexicográfica europea en el *Vocabulario de la lengua tepehuana* (1743) de Benito Rinaldini — C. Navarro Carrascosa: *Me importa un bledo* y expresiones similares: formación y evolución — A. Paz Afonso: Análisis contrastivo y evolución semántica del verbo *andar* — M. Á. Pousada Cruz: Normas editoriales para textos medievales gallego-portugueses. Notas para una comparación con la tradición ecdótica castellana — M. G. del Rio Riande / G. Pablo Rossi: Sobre crítica textual y musicología: la edición del *Cancionero del rey Don Denis* — L. A. Rodríguez Gutiérrez: Préstamos lingüísticos en los primeros catecismos de la Nueva España. El arribo del castellano a las Indias — L. Romero Aguilera: Colocaciones y lexicografía: un problema de ayer y de hoy — M. Sánchez Orense / F. J. Sánchez Martín: El léxico del oficio sartorial en el diccionario de Esteban de Terreros y Pando: el caso de Juan de Alcega — F. Screti: Una lengua cuatro lenguas: propuesta didáctica cuatrilingüe para la intercomprensión entre romanófonos — I. Vicente Miguel: Aproximación al léxico de los tejidos y la indumentaria en documentos notariales medievales.

168 Rueda Rueda, M.: *Los términos negativos en español: aproximación diacrónica*

1997 – 352 pp., cuadr. €9,02

169 Rull, X.: *La composició culta en català*

2009 – 212 pp. €15,00

- 170** Salminger, I.: *Subordination und Finitheit im Kalabrischen. Eine Untersuchung im Rahmen des Atlante sintattico della Calabria (Asica)*
2009 – 352 pp., fig., tabl. €68,50
- 171** Satorre Grau, J. / M. J. Martínez Alcalde, eds.: *Actas del simposio internacional El legado de Rafael Lapesa*. Valencia, 1908-Madrid, 2001
2008 – 295 pp. €30,00
- 172** Stehl, T., ed.: *Kenntnis und Wandel der Sprachen. Beiträge zur Potsdamer Ehrenpromotion für Helmut Lüdtke*
2008 – xlv + 262 pp., fig. €60,35
- 173** *Traduire pour le peuple de dieu. La syntaxe française de la Bible par Sébastien Castellion, Bâle, 1555*. ed. C. Skupien Dekens
2009 – 392 pp., fig. €83,27
- 174** Urdiales Yuste, J.: *Diccionario del castellano rural en la narrativa de Miguel Delibes*
2006³ – 239 pp. €10,00
- 175** Veny, J.: *Petit atles lingüístic del domini català, I*
2008 – 184 pp., map. €18,00
- 176** Veny, J.: *Petit atles lingüístic del domini català, II: 2: El vestit; 3: La casa i ocupacions domèstiques*
2009 – 244 pp., lám.col. €18,00
- 177** Veny, J. / L. Pons i Griera: *Atles lingüístic del domini català, I: Introducció; 1: El cos humà. Malalties*
2001 – 336 pp., 187 map. €72,00
- 178** Veny, J. / L. Pons i Griera: *Atles lingüístic del domini català, II: 2. El vestit; 3. La casa i ocupacions domèstiques*
2003 – 441 pp., map., fot. €110,00
- 179** Veny, J. / L. Pons i Griera: *Atles lingüístic del domini català, III. 4: La*

familia: cicle de la vida; 5: Mon espiritual: l'església. Festes religioses. Creences; 6: Jocs; 7: Temps cronològic. Meteorologia; 8: Topografia)

2006 – 437 pp., Map., Fot. €110,00

180 Veny, J. / L. Pons i Griera: *Atles lingüístic del domini català, IV. 9: El camp i els cultius*

2008 – 429 pp., map., fot. €110,00

181 *Verbos conjugados. Todos los verbos conjugados del español actual de España y América*

2009 – 191 pp., cuadr. €15,00

182 Weth, C.: *Mehrsprachige Schriftpraktiken in Frankreich. Eine ethnographische und linguistische Untersuchung zum Umgang mehrsprachiger Grundschüler mit Schrift*

2009 – xi + 330 pp. €41,50

183 Wheeler, M. W.: *Morfologia i fonologia catalana i romànica: estudis diacrònics*

2007 – 233 pp. €15,00

ÍNDICE: L'analogia i el reemplaçament dels afixos flexionals — Analogia i psicologia: el desenvolupament de la morfologia verbal balear — La conjugació valenciana: geografia, diacronia i psicologia — Sincretisme entre categories modals i canvi desinencial en el verb romànic — El canvi flexional: els verbs en el català nord-occidental — La primera persona del present d'indicatiu, pot haver-hi més a dir-ne? — Sobre la jerarquia dels principis de naturalitat en la morfologia flexional — La unitat de la llengua catalana: les formes — La síncope i l'apòcope en la història del català: una aproximació des de l'optimitat.

LENGUAS GERMÁNICAS

184 Alexiadou, A. & al., eds.: *Advances in Comparative Germanic Syntax*

2009 – xv + 395 pp. €110,50

ÍNDICE: A. Alexiadou & al.: *Advances in comparative germanic syntax — 1. Cartography and the Left Periphery*: A. Cardinaletti: *On a (wh-)moved topic in Italian, compared to Germanic* — M. T. Putnam / M. van Koppen: *C-agreement or something close to it: some thoughts on the 'alls-construction'* — J.W. Zwart: *Uncharted territory? Towards a non-cartographic account of Germanic syntax* — G. Fanselow: *Bootstrapping verb movement and the clausal architecture of German (and other languages)*

— J. R. te Velde: A conjunction conspiracy at the west germanic left periphery — 2. *Word Order and Movement*: H. Kasai: Reconsidering odd coordination in german — C. Trips / E. Fuß: The syntax and semantics of the temporal anaphor «then» in old and middle english — P. Noel Aziz Hanna: Jesperen's cycle and the issue of prosodic 'weakness' — H. Broekhuis: Holmberg's generalization: blocking and push up — 3. *Thematic Relations and NP Realization*: H. A. Sigurðsson: The no case generalization — J. G. Jónsson: The new impersonal as a true passive — J. Lederer: Anaphoric distribution in the prepositional phrase: similarities between norwegian and english — 4. *Finiteness and Modality*: R. Gergel / J. M. Hartmann: Experiencers with (un)willingness: a raising analysis of german 'wollen' — K. M. Eide: Finiteness: the *haves* and the *have-nots*.

185 Biermeier, T.: *Word Formation in New Englishes. A Corpus Based Analysis*
2008 – xiv + 292 pp. €34,60

186 Brdar-Szabo, R. / E. Knipf-Komlosi / A. Peteri, eds.: *An der Grenze zwischen Grammatik und Pragmatik*
2009 – 348 pp., fig., tabl. €60,00

187 Bromhead, H.: *The Reign of Truth and Faith. Epistemic Expressions in 16th and 17th Century English*
2009 – xi + 319 pp. €88,00

188 Chao, Yu-Chuan Joni: *Contrastive Rhetoric, Lexico-Grammatical Knowledge, Writing Expertise, and Metacognitive Knowledge. An Integral Account of the Development of English Writing by Taiwanese Students*
2008 – xiv + 273 pp. €82,20

189

M. C. CAMPOY / B. BELLES / M. L. GEA, eds.

CORPUS-BASED APPROACHES TO ENGLISH LANGUAGE TEACHING

2009 — 256 pp. €94,50

ÍNDICE: 1. *Corpus Linguistics and ELT: State of the Art:* Introduction to corpus linguistics and ELT — U. Römer: Using general and specialised corpora in language teaching: Past, present and future — 2. *Corpora and English for Specific Purposes:* A. Ädel: Using corpora to teach academic writing — B. Bellés-Fortuño / M. C. Campoy: “I sort of feel like, um, I want to, agree with that for the most part...”: Reporting intuitions and ideas in Spoken academic discourse — W. Cheng: Hong Kong engineering corpus: empowering professionals-in-training to learn the language of their profession — M. J. Luzón Marco: Analysis of organising and rhetorical lexical items in a learner corpus of technical writing — B. C. Camiciottoli: A corpus-informed approach to teaching lecture comprehension skills in English for business studies — M. Georgieva / L. Grozdanova: Creating a corpus of EIL cross-cultural interaction in the public domain — 3. *Learner Corpora and Corpus-Informed Teaching Materials:* S. De Cock: Spoken learner corpora and EFL teaching — J. Lavid & al.: Designing and exploiting a small online English-Spanish parallel corpus for language teaching purposes — R. Alejo: English phrasal verbs: a usage-based approach to L2 acquisition — M^a Á. Andreu Andres & al.: Analysing EFL learner output in the MiLC project: an error it’s*, but which tag? — A. Mendikoetxea & al.: Focus on errors: learner corpora as pedagogical tools — M. Paquot / S. De Cock: The monolingual learners’ dictionary as a productive tool: the contribution of learner corpora — T. Rankin: Incorporating learner corpora data in grammar teaching — I. Elorza / B. García-Riaza: FL students’ input in EAP courses in higher education: corpus methodology for implementing language representativeness — 4. *Multimodality: Corpus Tools and Language Processing Technology:* J. M. Alcaraz & al.: A generic tool for annotating TEI-compliant corpora — J. R. Guzmán / E. Alcón: Translation and language learning: AlfraCOVALT as a tool for teaching pragmatics in an EFL context — I. Fortanet-Gómez / M. Querol-Julían: The videocorpus as a multimodal tool for teaching.

190 Cristiani, A.: *Sprache zwischen Rhein und Maas. Frühneuzeitliche Modernisierungsprozesse in der Sprache des Rheinmaaslandes*
2008 – 245 pp. €82,20

- 191** Ferraresi, G.: *Word Order and Phrase Structure in Gothic*
2005 – x + 198 pp. €69,00
- 192** Fleischer, S.: *Slawische Lexik in den deutschen Mundarten. Dargestellt anhand des Ostmitteleutschen und Bairisch-Österreichischen*
2008 – v + 105 pp., map. €51,00
- 193** Gnutzmann, C., ed.: *English in Academia. Catalyst or Barrier?*
2008 – 183 pp. €49,95
- 194** Götz-Votteler, K.: *Aspekte der Informationsentwicklung im Erzähltext*
2008 – 304 pp. €60,35
- 195** Hacke, M.: *Funktion und Bedeutung von «werden»+Infinitiv im Vergleich zum futurischen Präsens*
2009 – 208 pp., 20 fig., 1 CD-ROM €45,80
- 196** Hay, J. / M. MacLagan / E. Gordon: *New Zealand English*
2008 – 184 pp. €22,10
- 197** Hentschel, E. / P. M. Vogel, eds.: *Deutsche Morphologie*
2009 – 480 pp. €129,95
De Gruyter Lexikon.
- 198** Hinterhölzl, R. / S. Petrova, eds.: *Information Structure and Language Change. New Approaches to Word Order Variation in Germanic*
2009 – vi + 394 pp. €118,00
- 199** Hoeche, S.: *Cognate Object Constructions in English. A Cognitive-Linguistic Account*
2009 – xi + 311 pp. €60,35
- 200** Hoffmann, L., ed.: *Handbuch der deutschen Wortarten*
2009 – viii + 980 pp. €39,95
- 201** Huellen, W.: *English Dictionaries, 800-1700. The Topical Tradition*
2006 – 544 pp. €44,00

202 Kay, C. / J. Roberts / M. Samuels / I. Wotherspoon, eds.: *Historical Thesaurus of the Oxford English Dictionary*. With Additional Material from a Thesaurus of Old English, 2 vols.

2009 – 3.952 pp.

Precio de lanzamiento

hasta 31.01.10 €314,60

Después €346,00

203 Loon, J. van: *Principles of Historical Morphology. Untersuchungen zur Vergleichende Grammatik der germanischen Sprachen*. Band 5. Alfred Bammersberger (Hrsg.).

2005 – xvii + 250 pp. €41,60

204 Machan, T. W.: *Language Anxiety. Conflict and Change in the History of English*

2009 – 312 pp. €38,50

205 Mahlberg, M.: *English General Nouns. A Corpus Theoretical Approach*

2005 – ix + 206 pp. €104,00

206 Mueller, S.: *Discourse Markers in Native and Non-Native English Discourse*

2005 – xviii + 290 pp., gráf. €120,70

207 Murray, T. E. / B. L. Simon, eds.: *Language Variation and Change in the American Midland. A New Look at «Heartland» English*

2006 – xii + 319 pp., map., tabl. €135,20

208 Pafel, J.: *Quantifier Scopepe in German*

2005 – xvi + 312 pp. €135,20

209 Peikola, M. / J. Skaffari / S.-K. Tanskanen, eds.: *Instructional Writing in English*. Studies in Honour of Risto Hiltunen

2009 – xiii + 240 pp. €104,00

ÍNDICE: S.-K. Tanskanen & al.: Approaching instructional writing in english — B. Wärvik: Teaching

by stories: Ælfric's instructive narratives — J. Skaffari: The WOMANual: Ancren wise on instruction — R. Carroll: Vague language in the medieval recipes of the forme of cury — M. Peikola: Instructional aspects of the calendar in later medieval England, with special reference to the John Rylands University library Ms english 80 — I. Taavitsainen: Authority and instruction in two sixteenth-century medical dialogues — S.-K. Tanskanen: "Proper to their sex": Letter-writing instruction and epistolary model dialogues in Henry Care's *The female secretary* — K. L. Doty: (Un)becoming conduct: Cotton Mather's *Ornaments for the daughters of Zion* and the Salem witchcraft crisis — L. Kokkola: "Instruction with delight": the narrator's voice in John Newbery's *Early english children's books* — E. Valle: *Doing what the doctor said: constructing an authoritative voice in William Buchan's Domestic medicine* — P. Pietila & al.: *Instructional writing on english: what guides the textbook writer?*

210 Pérez Cañado, M. L., ed.: *English Language Teaching in the European Credit Transfer System. Facing the Challenge*

2009 – 251 pp., fig. €56,00

211 Peters, P. / P. Collins / A. Smith, eds.: *Comparative Studies in Australian and New Zealand English. Grammar and Beyond*

2009 – x + 406 pp. €110,25

212 Pfenninger, S. E.: *Grammaticalization Paths of English and High German Existential Constructions. A Corpus-Based Study*

2009 – xii + 369 pp., tabl., gráf. €80,25

213 Reyes, A. / A. Lo, eds.: *Beyond Yellow English. Toward A Linguistic Anthropology of Asian Pacific America*

2009 – 420 pp., 12 fig. €26,00

ÍNDICE: Introduction: On yellow english and other perilous terms — 1. *Interactional Positionings of Selves and Identities:* Styles and stereotypes: the linguistic negotiation of identity among laotian american youth — Asian american stereotypes as circulating resource — Evidentiality and morality in a korean heritage language school — On using semiotic resources in a racist world: a commentary: 2. *Discursive Constitutions of Groups and Communities:* Talk about luck: coherence, contingency, character and class in the life stories of filipino canadians in Toronto — Turban narratives: discourses of identification and difference among punjabi sikh families in Los Angeles — Constructing ethnic identity through discourse: self-categorization among korean american camp counselors — Who is japanese in Hawaii?: the discursive construction of ethnic identity — Communities and identities: fraught categories and anchoring resources: a commentary — 3. *Languages in Contact:* Arbitrating community norms: the use of english me in japanese discourse — Illegitimate speakers of english: negotiation of linguistic identity among korean international students — Bilingual creativity and self-negotiation: korean-american childrens language socialization into korean address terms — Phonological and cultural innovations in the speech of samoans in southern California — What do bilinguals do?: a commentary — 4. *Linguistic Practices In Media Contexts:* Ideologies of legitimate mockery: Margaret Chos revoicings of mock asian — We can laugh at ourselves: Hawaii ethnic humor,

local identity and the myth of multiculturalism — Reel to real: Desi teens linguistic engagements with Bollywood — Perspective and the politics of representation: a commentary — 5. *Educational Institutions and Language Acquisition*: Trading tongues: loss of heritage languages in the United States — Forever fob?: resisting and reproducing the other in high school ESL — Sequences, scripts, and subject pronouns in the construction of chinese heritage The emergence of language identity in cultural action: a commentary.

214 Salkie, R. / P. Busuttil / J. van der Auwera, eds.: *Modality in English. Theory and Description*

2009 – vi + 384 pp. €98,00

ÍNDICE: P. Larreya: Towards a typology of modality in language — R. Declerck: ‘Not-yet-factual at time t’: a neglected modal concept — K. Mitchell: Semantic ascent, deixis, intersubjectivity and modality — R. Salkie: Degrees of modality — J. Timotijevic: Another look at modals and subjectivity — A. Deschamps / L. Dufaye: For a topological representation of the modal system of English — G. Ghio: Epistemic *might* in the interrogative — J.-C. Souesme: MAY in concessive contexts — R. Charnock: When *may* means *must*: deontic modality in English statute construction — C. Williams: Legal English and the ‘modal revolution’ — A. Verhulst: Posteriority in expressions with *must* and *have* to: a case of interplay between syntax, semantics and pragmatics — C. Rocq-Migette: Using the adjectives *surprised/surprising* to express epistemic modality — J. I. Marín-Arrese: Commitment and subjectivity in the discourse of a judicial inquiry — A. Celle: Hearsay adverbs and modality — C. Rivière: When Yes means No, and other hidden modalities — M. Krug: Modality and the history of English adhortatives — P. Bourdin: On the “great modal shift” sustained by *come to VP*.

215 Sanderson, T.: *Corpus, Culture, Discourse*

2008 – 351 pp. €70,75

216 Trips, C.: *Lexical Semantics and Diachronic Morphology. The Development of -hood, -dom and -ship in the History of English*

2009 – x + 267 pp. €89,95

217 Vandelanotte, L.: *Speech and Thought Representation in English. A Cognitive-Functional Approach*

2009 – xii + 385 pp. €98,00

218 Waldenberger, S.: *Präpositionen und Präpositionalphrasen im Mittelhochdeutschen*

2009 – xii + 230 pp. €79,95

219 Wanner, A.: *Deconstructing the English Passive*

2009 – x + 230 pp. €98,00

220 Zürrer, P.: *Sprachkontakt in walser Dialekten. Gressoney und Issime im Aostatal (Italien)*

2009 – 236 pp., map. €47,85

* * *